

swissvoice

Aeris 153 Combo

Corded and cordless analogue telephone (DECT)



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

Willkommen bei Swissvoice

Das Aeris 153T Combo besteht aus einer schnurgebundenen Basisstation und einem schnurlosen DECT-Mobilteil mit Ladestation. Die Geräte sind zum Anschluss an das analoge Telefonnetz bestimmt.

Die Technologie der analogen Basisstation und des digitalen Mobilteils im internationalen DECT(GAP)-Standard bietet Ihnen eine ausgezeichnete Sprachqualität in Verbindung mit einem sehr hohen Maß an Abhörsicherheit.

Sie können bis zu 5 Mobilteile an einer Basisstation betreiben und zwischen den Mobilteilen und/oder einem Mobilteil und der Basisstation kostenlose Interngespräche führen.

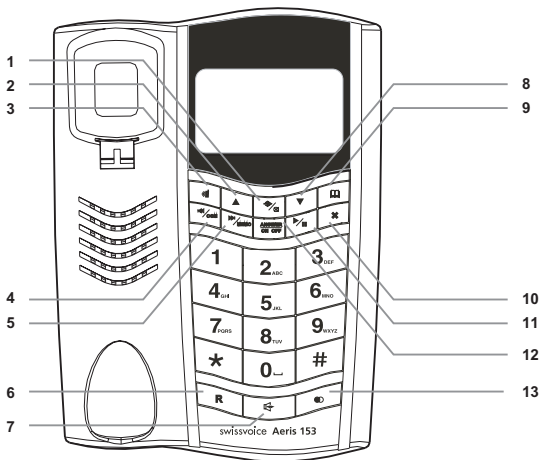
Das Aeris 153T Combo verfügt über einen digitalen Anrufbeantworter.

Nehmen Sie sich etwas Zeit, um diese Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und um die umfangreichen Funktionen Ihres Aeris 153T Combo kennen und nutzen zu lernen.

Inhalt

Tasten Basisstation	2
Anzeigen Basisstation	3
Tasten DECT-Mobilteil	4
Anzeigen DECT-Mobilteil	5
Reichweite / Aufstellort	6
Hinweise zum Gebrauch der Akkus	6
Schnurgebundene Basisstation/DECT-Mobilteil anschließen	7
Sprache einstellen	7
Datum / Zeit einstellen	8
Telefonieren	8
Anruf annehmen	8
Tonruf ausschalten	9
Hörer-Lautstärke / Lautsprecher-Lautstärke einstellen	9
Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer	9
Mikrofon stummschalten (Mute)	9
Telefonieren mit Mehreren	10
Suchen eines verlegten Mobilteils	11
Funktionen und Menüs der schnurgebundenen Basisstation	11
Funktionen und Menüs des DECT-Mobilteils	13
Aeris 153T Combo erweitern	16
Anrufbeantworter	17
Anrufbeantworter ein- / ausschalten	17
Ansagetexte bearbeiten	17
Sprache der Ansagetexte einstellen	18
Memo aufnehmen	18
Nachrichten mithören	18
Anrufbeantworter an der Basisstation bedienen	18
Anrufbeantworter vom Mobilteil bedienen	19
Einstellungen des Anrufbeantworters	19
Anrufbeantworter - Speicher voll	20
Fernabfrage / Fernabfrage PIN ändern	20
Fernabfrage ein- / ausschalten	20
Fernbedienung	21
Anhang	22

Tasten Basisstation



- 1 Bestätigungstaste / Im Bereitschaftszustand: Zugriff auf Menüs / Während Gespräch: Mikrofon ausschalten.
- 2 In Listen und Menüs: nach oben blättern / Während Gespräch: Gesprächslautstärke erhöhen / Anrufliste (empfangene Anrufe) öffnen.
- 3 Internrufe zum Mobilteil / Anrufe an Mobilteil weitervermitteln / Konferenz
- 4 Während des Abhörens von Nachrichten: Nachricht wiederholen / Langer Tastendruck um eine neue Ansage aufzunehmen.
- 5 Zur nächsten Nachricht springen / Memo aufnehmen.
- 6 Flash-Taste, um einen Anruf intern weiterzuleiten.
- 7 Lautsprechertaste, Freisprechen
- 8 In Listen und Menüs: nach unten blättern / Während Gespräch: Gesprächslautstärke vermindern / Anrufliste (gewählte Anrufe) öffnen.

- 9 Telefonbuch öffnen
- 10 In Wahlvorbereitung/während Eingaben: Ziffern/Buchstaben einzeln löschen / In geöffneter Anrufliste: langer Tastendruck, um einen Eintrag zu löschen / In Menüs und Listen: Retourtaste.
- 11 Nachrichten abhören, Pause.
- 12 Anrufbeantworter ein-/ausschalten.
- 13 Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer / In Wahlvorbereitung: Wahl-pause einfügen.

Anzeigen Basisstation



Aktiver Anruf



Ruftern ausgeschaltet



Telefonbuch



Sie haben neue Nachrichten auf Ihrem Netzanrufbeantworter



Sie haben mehrere Anrufe desselben Anrufers erhalten

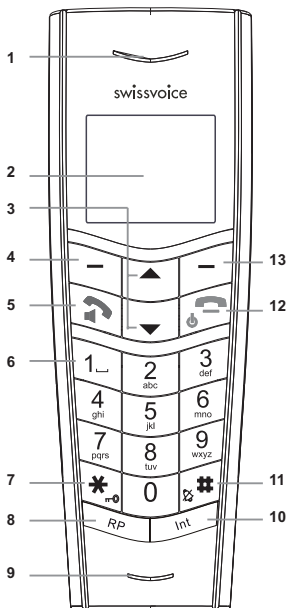


Sie haben einen neuen Anruf erhalten






















Sie haben den Lautsprecher eingeschaltet (Funktion Freisprechen)

Tasten DECT-Mobilteil



- 1 Hörer
- 2 Display
- 3 Navigationstaste/
Gesprächslautstärke einstellen
▲: Anrufliste (empfangene Anrufe) öffnen
▼: Anrufliste (gewählte Anrufe) öffnen
- 4 Softkey links/
Zugriff auf Menüs/
Bestätigungstaste/
Mikrofon ausschalten
- 5 Abheben-Taste/Freisprech-Taste
- 6 Leerschlag einfügen während Namens-
eingabe
- 7 Tastensperre/Konferenz
- 8 Wahlwiederholung der zuletzt gewählten
Nummer/Wahlpause einfügen
- 9 Mikrofon
- 10 Paging-Taste/Internrufe
- 11 Rufton ein-/ausschalten
- 12 Auflegen-Taste /
Langer Tastendruck schaltet das Mobil-
teil aus. Ist das Mobilteil ausgeschaltet
wird es durch einen kurzen Tastendruck
wieder eingeschaltet/
In Menüs und Listen: Retour in Bereit-
schaftszustand.
- 13 Softkey rechts/
Telefonbuch öffnen/
In Menüs und Listen: Eine Stufe retour/
Lösch-Taste während Eingabe von
Zahlen und Text/
Taste R (Flash)

Anzeigen DECT-Mobilteil

-  Telefonbuch
-  Ladezustand der Akkus
-  Tastensperre eingeschaltet
-  Aktiver Anruf
-  Freisprechen aktiviert
-  Sie haben neue Anrufe erhalten
-  Sie haben den Alarm aktiviert
-  Bestätigen/weiterfahren
-  Löschen
-  Retour
-  Rufton ausgeschaltet
-  Externer Anruf aktiv
-  Interner Anruf aktiv
-  Das Symbol leuchtet konstant, wenn eine Verbindung zur Basisstation besteht. Begeben Sie sich näher zur Basisstation bei blinkender Anzeige.
-  Anrufliste
-  Mobilteil-Einstellungen
-  Anrufbeantworter eingeschaltet
-  Anmeldung im Gange
-  Rufton

Reichweite / Aufstellort

Für die bestmögliche Reichweite empfehlen wir die schnurgebundene Basisstation im Mittelpunkt Ihres Aktionsradius aufzustellen. Vermeiden Sie die Aufstellung in Nischen, Kammern und hinter Stahltüren.

Die maximale Reichweite zwischen der Basisstation und dem Mobilteil beträgt ca. 250 Meter. In Gebäuden ist die Reichweite in der Regel geringer als im Freien. Durch geringfügige Bewegung aus dem Funkschatten wird die gewohnte Übertragungsqualität wieder erreicht. Bei Überschreiten der Reichweite wird die Verbindung getrennt, wenn Sie nicht innerhalb von zehn Sekunden in den Reichweitenbereich zurückkehren.

Hinweise zum Gebrauch der Akkus

Verwenden Sie nur die Original-Akkus (1.2 V / 400 mAh NiMH) und die Original Netzadapter (Basisstation = 7.5 V / 500 mA, Ladestation Mobilteil = 6 V / 100 mA).

Nur mit der vorgegebenen Akku-Mindestkapazität (1.2 V / 400 mAh) gelten die genannten Mobilteil-Betriebszeiten (in Bereitschaft 120 Std / im Gespräch 10 Std) und die genannten Ladezeiten.

Der Ladevorgang wird elektronisch gesteuert, damit die Akkus in den unterschiedlichsten Ladezuständen optimal und schonend geladen wird. Die volle Kapazität wird erst nach mehreren Ladezyklen erreicht.

Hinweis:

Der Einsatz anderer Akku-Typen oder von nicht wiederaufladbaren Batterien / Primärzellen kann gefährlich sein und zusätzlich zu Funktionsstörungen bzw. Beschädigungen des Gerätes führen. Die Akkus nicht kurzschließen (gefährlich). Vermeiden Sie besonders versehentliche Kurzschlüsse bei Lagerung und Transport durch z. B. Schlüsselbund, Metallplatten oder Ähnliches und achten Sie darauf, dass die Akkus nicht mit fetthaltigen Stoffen in Verbindung kommen. Akkus deshalb außerhalb des Mobilteils nur in isolierender Verpackung aufbewahren. Vermeiden Sie ebenso die Berührung der Kontakte mit fettigen Teilen. Akkus werden während des Aufladens warm; dies ist ein normaler und ungefährlicher Vorgang.

Schnurgebundene Basisstation/DECT-Mobilteil anschließen

Schnurgebundene Basisstation anschliessen

Hörer anschliessen

- Stecken Sie die Spiralschnur in die Buchse an der Unterseite des Telefon.
- Drücken Sie das Kabel in den Kabelschacht.
- Stecken Sie das andere Ende der Spiralschnur in die Buchse des Telefonhörers.

Telefon anschliessen

- Stecken Sie das Telefon-Anschlusskabel in die Buchse an der oberen Seite des Telefons.
- Stecken Sie das andere Ende in die Telefonsteckdose.
- Stecken Sie den Netzadapter in die runde Buchse an der oberen Seite des Telefons.
- Stecken Sie den Netzadapter in die elektrische Wandsteckdose.

DECT-Mobilteil anschliessen





- Legen Sie die Akkus ins Akkufach (achten Sie auf die richtige Polung!).
- Zum Aufladen stellen Sie das Mobilteil in die Ladestation. Das animierte Akkusymbol im Mobilteil signalisiert den Ladevorgang. Die Ladezeit der Akkus beträgt ca. 12 Stunden (Erstladung).

Um die Akkus zu schonen, ist die Displayhelligkeit im Bereitschaftszustand reduziert. Drücken Sie die **Auflegen-Taste** für maximale Helligkeit.

Sprache einstellen

Bei Auslieferung Ihres Aeris 153T Combo ist als Displaysprache Französisch eingestellt. Sie können die Sprache ändern:

Sprache auf Basisstation einstellen


-  drücken.
- Mit ▲/▼ **Einstell.** auswählen und mit  bestätigen.
- Mit ▲/▼ **Sprache** auswählen und mit  bestätigen.
- Gewünschte Sprache wählen und mit  bestätigen.

Sprache auf DECT-Mobilteil einstellen

- **Softkey links** drücken, **MT** Einstellungen auswählen, mit ✓ bestätigen.
- **Sprache** auswählen, mit ✓ bestätigen.
- Gewünschte Sprache wählen und mit ✓ bestätigen.

Datum / Zeit einstellen

Datum / Zeit auf Basisstation einstellen


- Datum & Zeit im Menü Einstell. auswählen.
- Das Jahr sowie Datum und Zeit einstellen mittels den Tasten ▲/▼.
- Jede Einstellung mit  bestätigen.

Datum / Zeit auf DECT-Mobilteil einstellen


- **Softkey links** drücken, MT Einstellungen auswählen, mit ✓ bestätigen.
- Datum & Zeit auswählen, mit ✓ bestätigen.
- Das Jahr sowie Datum und Zeit einstellen, mit ✓ bestätigen.
- Legen Sie das Format der Darstellung für das Datum fest (tt/mm / mm/tt) , mit ✓ bestätigen.
- Legen Sie das Format der Darstellung für die Zeit fest (12 Std / 24 Std) , mit ✓ bestätigen.
- Drücken Sie die **Auflegen-Taste** um in den Bereitschaftszustand zu wechseln.

Telefonieren

Gewünschte Rufnummer über die Zifferntastatur der Basisstation bzw. des DECT-Mobilteils eingeben.


- **Schnurgebundene Basisstation:** Hörer abheben oder  drücken.
- **DECT-Mobilteil:** **Abheben-Taste** drücken.

Beenden des Gesprächs


- **Schnurgebundene Basisstation:** Hörer auflegen oder  drücken.
- **DECT-Mobilteil:** **Auflegen-Taste** drücken.

Anruf annehmen

Anrufe werden akustisch signalisiert.

- **Schnurgebundene Basisstation:** Hörer abheben oder  drücken und Gespräch führen.
- **DECT-Mobilteil:** **Abheben-Taste** drücken und Gespräch führen.

Beenden des Gesprächs

- **Schnurgebundene Basisstation:** Hörer auflegen oder  drücken.
- **DECT-Mobilteil:** **Auflegen-Taste** drücken.

Beachten Sie bitte: Wenn Lauthören / Freisprechen eingeschaltet ist, dürfen nicht beide Gesprächspartner gleichzeitig sprechen sondern nacheinander. Dieses Telefon unterdrückt das erste Anrufsignal, um das Signal für die ankommende Rufnummer auszuwerten und eine evtl. Übereinstimmung mit einem Telefonbucheintrag zu erkennen. Ist die Akkukapazität fast erschöpft oder ist die Entfernung zur schnurgebundenen Basisstation schon zu groß, kann keine Verbindung hergestellt werden.

Tonruf ausschalten

- **Schnurgebundene Basisstation:** Wählen Sie **Rufton einst / Lautst.** aus im Menü **Einstell.** um den Tonruf für externe oder interne Anrufe auszuschalten. Das DECT-Mobilteil klingelt weiter.
- **DECT-Mobilteil:** Langer Tastendruck auf die Taste **#** schaltet den Tonruf für den aktuellen Anruf aus.

Hörer-Lautstärke / Lautsprecher-Lautstärke einstellen

Sie können während eines Gespräches die Hörer- bzw. die Lautsprecher-Lautstärke einstellen. Es stehen 5 Lautstärke-Stufen für das DECT-Mobilteil und 5 Stufen für die schnurgebundene Basisstation zur Verfügung.


- Stellen Sie mit **▲ / ▼** die gewünschte Lautstärke ein.

Wahlwiederholung der zuletzt gewählten Nummer

Schnurgebundene Basisstation


- Hörer abheben oder  drücken.
- Drücken Sie auf . Die zuletzt gewählte Nummer wird automatisch wiederholt.

DECT-Mobilteil

-  drücken.
- **Abheben-Taste** drücken.

Mikrofon stummschalten (Mute)



Soll Ihr Gesprächspartner nicht mithören, können Sie das Mikrofon am Hörer der schnurgebundene Basisstation bzw. an Ihrem Mobilteil vorübergehend stummschalten.

- **Schnurgebundene Basisstation:**  drücken, um das Mikrofon auszuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um das Mikrofon wieder einzuschalten.
- **DECT-Mobilteil:** Drücken Sie 2 mal auf den **Softkey links**, um das Mikrofon auszuschalten. Drücken Sie erneut 2 mal auf den **Softkey links**, um das Mikrofon wieder einzuschalten.

Telefonieren mit Mehreren



Ihr Aeris 153T Combo bietet Ihnen die Möglichkeit, während eines Gespräches einen zweiten internen Gesprächspartner anzurufen (Rückfrage), mit zwei Gesprächspartnern abwechselnd (Makeln) oder gleichzeitig (Dreierkonferenz) zu telefonieren, ohne dass Sie dazu zwei Telefonanschlüsse benötigen.

Internes Gespräch / Interner Anruf

- **Schnurgebundene Basisstation:**  drücken.
- Gewünschte Nummer des Mobilteils, welches Sie anrufen wollen, eingeben.
- Hörer abheben oder  drücken.
- **DECT-Mobilteil: Int** drücken.
- Gewünschten internen Teilnehmer auswählen (0, um die Basisstation anzurufen) und bestätigen.

Externen Anruf annehmen während Interngespräch


Erhalten Sie einen externen Anruf während Sie mit dem internen Teilnehmer telefonieren, hören Sie einen Hinweiston.

- **Schnurgebundene Basisstation:** Hörer auflegen oder  drücken, um das interne Gespräch zu beenden.
Hörer abheben oder  drücken, um das anklopfende externe Gespräch anzunehmen.
- **DECT-Mobilteil:** Sie beenden das interne Gespräch mit der **Auflegen-Taste**. Drücken Sie die **Abheben-Taste**, Sie sind mit dem externen Anrufer verbunden.

Externes Gespräch an ein Mobilteil vermitteln


Sie haben ein externes Gespräch angenommen und möchten es intern an ein anderes Mobilteil weitervermitteln.

Sie führen ein externes Gespräch. Rufen Sie den internen Teilnehmer an (siehe oben).

- **Schnurgebundene Basisstation:** Wenn der interne Teilnehmer antwortet, legen Sie den Hörer auf oder drücken Sie , um das externe Gespräch an das Mobilteil weiter zu vermitteln.

Konferenz

Sie haben 2 Verbindungen aufgebaut (1 interne/1 externe).

- Drücken Sie Taste , um alle Gesprächspartner zusammenzuschalten.

Suchen eines verlegten Mobilteils

Um ein verlegtes Mobilteil zu orten, rufen Sie es an. Das Vorgehen ist identisch mit einem Internruf (siehe Internes Gespräch/Interner Anruf).

Funktionen und Menüs der schnurgebundenen Basisstation

Die folgenden Menüs stehen zur Verfügung:


- Anruferliste
- Telefonbuch
- Einstell.
- Anmeldung
- AB

Drücken Sie ▲/▼ um ein Menü auszuwählen. Drücken Sie  um zu bestätigen.


Anruferliste

Es gibt eine Anruferliste für empfangene und eine für gewählte Rufnummern. Die zwei Listen können bis zu 29 Rufnummern enthalten (12 Zeichen/20 Ziffern).

Um diese Funktion zu nutzen, muss die Rufnummer des Anrufers übertragen werden. Wenden Sie sich ggf. an Ihren Netzbetreiber.

-  drücken, um die Anruferliste zu öffnen. Die gewünschte Liste auswählen (empfangene/gewählte Rufnummern).
- Gewünschte Rufnummer mit ▲/▼ auswählen.

Sie haben nun folgende Möglichkeiten:

- Ins-Tel-Buch – Rufnummer ins Telefonbuch speichern.
- Löschen? – Ausgewählte Rufnummer löschen.
- Alle lösche? – Ganze Anruferliste löschen.
- Hörer abheben oder  drücken, um eine Rufnummer aus der Anruferliste zu wählen.


Telefonbuch

Sie können bis zu 150 Namen und Nummern im Telefonbuch speichern (12 Zeichen/20 Ziffern).

- Menü Telefonbuch öffnen.

Sie haben nun folgende Möglichkeiten:

- Liste - Bereits gespeicherte Rufnummern ansehen.

- Neuer Eintr. - Neuen Eintrag ins Telefonbuch aufnehmen. Geben Sie Name, Rufnummer und Melodie ein.
- Eintr. bearb. - Bestehenden Eintrag ändern.
- Eintr. lösch. - Ausgewählten Eintrag löschen.
- Alle löschen - Ganzes Telefonbuch löschen.
- Speich-Stat. - Anzahl der freien Speicherplätze anzeigen.
- Hörer abheben oder  drücken, um eine Rufnummer aus dem Telefonbuch zu wählen.

BS Einstellungen (Einstellungen Basisstation)


- Menü Einstell. öffnen.

Sie haben nun folgende Möglichkeiten:

- MT abmelden - Wählen Sie das abzumeldende Mobilteil aus
- Rufton einst - Lautstärke und Melodie des Tonrufs für interne/externe Anrufe einstellen.
- Wahlverfahren - Tonwahl: Das übliche Wahlverfahren an analogen Anschlüssen. Impulswahl: Wird beim Anschluss an ältere Telefonanlagen möglicherweise benötigt. Bitte beachten Sie die entsprechende Dokumentation.
- Flash-Zeit - Flashzeit für die Leistungsmerkmale im analogen Telefon-Netz einstellen (verfügbare Einstellungen=100, 300, 600 ms). Diese Einstellung variiert je nach Land, in welchem Sie das Aeris 153T Combo betreiben. Die Flashzeit für die Schweiz beträgt 100 ms, jene für Frankreich 300 ms.
- Tastenton – Bei jedem Tastendruck ertönt ein kurzer Ton.
- Sprache - Wählen Sie eine Sprache für die Displaydarstellung aus.
- Datum & Zeit – Jahr, Datum und Zeit eingeben.
- Neue PIN - Sie können den PIN Code ändern (0000 bei Auslieferung).
- BS rücksetz. - Die Einstellungen der Basisstation werden in den Lieferzustand zurückgesetzt.

Anmeldung

Neue Mobilteile müssen Sie an der Basisstation anmelden:

- Menü *Anmeldung* öffnen.
- Basis, an welcher Sie das Mobilteil anmelden wollen, auswählen und mit  bestätigen. Das Mobilteil sucht die entsprechende Basis.
- Wurde die Basis gefunden, können Sie den PIN Code eingeben (0000 bei Auslieferung). Bei erfolgreicher Anmeldung, ertönt ein Bestätigungston. Dem Mobilteil wird automatisch eine freie Nummer zugewiesen.

Funktionen und Menüs des DECT-Mobilteils

Die folgenden Menüs stehen zur Verfügung:

- Anruferliste
- Telefonbuch
- BS Einstellungen
- MT Einstellungen
- Anmeldung
- AB

Drücken Sie **▲/▼** um ein Menü auszuwählen. Drücken Sie **✓** um zu bestätigen.

Anruferliste

Es gibt eine Anruferliste für empfangene und eine für gewählte Rufnummern.

Die zwei Listen können bis zu 50 Rufnummern enthalten (14 Zeichen/20 Ziffern).

- Um die Anruferliste zu öffnen, drücken Sie **✓**. Gewünschte Liste auswählen (empfangene/gewählte Rufnummern).
- Gewünschte Rufnummer mit **▲/▼** auswählen.
- Drücken Sie **✓**. Sie haben nun folgende Möglichkeiten:
 - *Ins-Tel-Buch* - Rufnummer ins Telefonbuch speichern.
 - *Löschen* - Ausgewählte Rufnummer löschen.
 - *Alles löscht* - Ganze Anruferliste löschen.
- Drücken Sie die Abheben-Taste, um eine Rufnummer aus der Anruferliste zu wählen.

Telefonbuch


Sie können bis zu 250 Namen und Nummern im Telefonbuch speichern (14 Zeichen/ 20 Ziffern).

- Telefonbuch öffnen.
Sie haben nun folgende Möglichkeiten:
 - Liste - Bereits gespeicherte Rufnummern ansehen.
 - Neuer Eintr. - Neuen Eintrag ins Telefonbuch aufnehmen. Geben Sie Name, Rufnummer und Melodie ein.
 - Eintr. bearb - Bestehenden Eintrag ändern.
 - Eintr. lösch - Ausgewählten Eintrag löschen.
 - Alles lösch - Ganzes Telefonbuch löschen.
 - Speich-Stat - Anzahl der freien Speicherplätze anzeigen.
- Drücken Sie die Abheben-Taste, um eine Rufnummer aus dem Telefonbuch zu wählen.

BS Einstellungen (Einstellungen Basisstation)

- Menü BS Einstellungen öffnen.
Sie haben nun folgende Möglichkeiten:
 - MT abmelden - Wählen Sie das abzumeldende Mobilteil aus
 - Wahlverf. - Tonwahl: Das übliche Wahlverfahren an analogen Anschlüssen. Impulswahl: Wird beim Anschluss an ältere Telefonanlagen möglicherweise benötigt. Bitte beachten Sie die entsprechende Dokumentation.
 - Flashzeit - Flashzeit für die Leistungsmerkmale im analogen Telefon-Netz einstellen (verfügbare Einstellungen=100, 300, 600 ms). Diese Einstellung variiert je nach Land, in welchem Sie das Aeris 153T Combo betreiben. Die Flashzeit für die Schweiz beträgt 100 ms, jene für Frankreich 300 ms.
 - PIN ändern - Sie können den PIN Code ändern (0000 bei Auslieferung).
 - Zurücksetz. - Die Einstellungen der Basisstation werden in den Lieferzustand zurückgesetzt.

MT Einstellungen (Einstellungen DECT-Mobilteil)

- Menü MT Einstellungen öffnen.
Sie haben nun folgende Möglichkeiten:
 - Alarm - Der aktivierte Alarm wird durch  im Bereitschaftszustand angezeigt. Sie hören den Alarm für 30 Sekunden oder Sie beenden den Alarm sofort durch Drücken einer beliebigen Taste. Die Lautstärke entspricht der Tonruf-Lautstärke.
 - Rufton Einst. - Stellen Sie den gewünschten Rufton für interne/externe und VIP-Anrufe ein.

- Ton Einst.- Aktivieren/deaktivieren Sie:
 - Tastenton - Bei jedem Tastendruck ertönt ein Ton.
 - Akku leer - Ertönt, wenn die Akkus nahezu leer sind.
 - Out of range - Ertönt, wenn Sie sich ausser Reichweite der Basis befinden.
- Sprache - Wählen Sie eine Sprache für die Displaydarstellung aus.
- MT Name - Geben Sie jedem Mobilteil einen Namen, damit Sie sie besser unterscheiden können
- Auto. Annahme - Sie brauchen das Mobilteil zur Gesprächsannahme nur aus der Basis zu nehmen.
- Ruf Sperre - Sie können alle externen Rufnummern oder 3 Vorwahlen Ihrer Wahl sperren.
- Datum & Zeit - Stellen Sie das gewünschte Datum-/Zeitformat sowie Datum und Uhrzeit ein.
- BS auswähl - Ist Ihr Mobilteil an mehreren Basisstationen registriert, können Sie die Basisstation, an der Sie das Mobilteil betreiben wollen, auswählen.
- Baby Call - Ist Baby Call/Babyruf aktiviert, führt das Drücken einer beliebigen Taste immer zu einem Verbindungsaufbau zu der gespeicherten Zielnummer. Sie werden zur Eingabe einer Zielnummer aufgefordert.
- Raum Monitor – Babywache: Sie benötigen 2 Mobilteile. Aktivieren Sie die Funktion auf einem der Mobilteile und legen Sie dieses in den Raum, den Sie überwachen wollen. Um die Babywache durchzuführen, rufen Sie mit dem zweiten Mobilteil das hinterlegte Mobilteil an. Dieses wird automatisch eingeschaltet, ohne zu klingeln, und Sie hören die Geräusche in unmittelbarer Umgebung. Sie können so z.B. überprüfen, ob Ihr Kind weint.
- Kontrast - Stellen Sie den gewünschten Displaykontrast ein.
- MT zurücks. - Rücksetzen des Mobilteils.

Mobilteil ausschalten

- **Auflegen-Taste** lang drücken (ca. 3 Sekunden). Das Mobilteil wird ausgeschaltet.
- **Auflegen-Taste** erneut lang drücken und das Mobilteil ist wieder eingeschaltet.

Tastensperre

Tastensperre einschalten

- **Stern-Taste** ca. 3 Sekunden drücken. Alle Tasten sind gesperrt.

Tastensperre ausschalten

- **Stern-Taste** ca. 3 Sekunden drücken.

Aeris 153T Combo erweitern

Sie können bis zu 5 Mobilteile an einer Basisstationen betreiben.

Das mitgelieferte DECT-Mobilteil ist bereits angemeldet.

Im Bereitschaftszustand wird die interne Nummer des Mobilteils auf dem Display angezeigt.

Wenn Sie Ihr Aeris 153T Combo-Mobilteil an einer „fremden“ Basisstation bzw. ein „fremdes“ Mobilteil an Ihrer Aeris 153T Combo-Basisstation anmelden (GAP) sind möglicherweise manche Funktionen nicht oder nur eingeschränkt nutzbar.

Neues Mobilteil anmelden

- **Softkey links** drücken, *Anmeldung* auswählen und mit ✓ bestätigen.
- Wählen Sie jetzt die Basisstation aus, an welcher Sie das Mobilteil anmelden wollen. Mit ✓ bestätigen.
- PIN Code eingeben (0000 bei Auslieferung), mit ✓ bestätigen.
- Bei erfolgreicher Anmeldung ertönt ein Bestätigungston und dem Mobilteil wird eine Nummer zugewiesen.
- Das Mobilteil wechselt innerhalb einer Minute in den Bereitschaftszustand.



Wenn Sie weitere Mobilteile anschaffen möchten, kaufen Sie Aeris 133/133T-Mobilteile (Zubehör), diese sind kompatibel mit Aeris 153T Combo.


Anrufbeantworter

Ihr Aeris 153T Combo verfügt über einen eingebauten digitalen Anrufbeantworter. Die Gesamtkapazität beträgt ca. 14 Minuten. Im Auslieferungszustand ist bereits für jede Betriebsart eine Standardansage gespeichert. Damit ist der Anrufbeantworter sofort betriebsbereit.

Anrufbeantworter ein- / ausschalten

Ein-/ausschalten von der schnurgebundenen Basisstation

Drücken Sie die Taste  auf der Basisstation um den Anrufbeantworter mit Ansage 1 einzuschalten. Sie hören eine Bestätigung. Um Ansage 2 zu aktivieren, drücken Sie erneut Taste .

Um den Anrufbeantworter auszuschalten, drücken und halten Sie Taste . Sie hören eine Bestätigung.



Ein-/ausschalten vom DECT-Mobilteil


- **Softkey links** drücken, **AB** auswählen und mit ✓ bestätigen.
- **AB Einstell.** auswählen und mit ✓ bestätigen.
- **AB ein/aus** aus der Optionsliste auswählen und mit ✓ bestätigen.
- Anrufbeantworter ein- bzw. ausschalten, mit ✓ bestätigen.
- Wählen Sie jetzt die gewünschte Ansage. Mit ✓ bestätigen.

Ansagetexte bearbeiten

Im Auslieferungszustand ist für jede Betriebsart eine Standardansage gespeichert. Sie können eigene Ansagetexte aufnehmen. Ihre persönlichen Ansagen können je 1 Minute lang sein.

Ansagetexte von der schnurgebundenen Basisstation bearbeiten


- Drücken Sie Taste  auf der Basisstation während ca. 2 Sekunden. Sie hören eine Aufforderung zur Aufnahme Ihrer persönlichen Ansage. Sprechen Sie Ihren Ansagetext nach dem Signalton.
- Drücken Sie Taste  um die Aufnahme zu beenden. Ihr Ansagetext wird zur Kontrolle noch einmal abgespielt.

Um die Ansage zu löschen, drücken Sie während deren Wiedergabe auf die Taste  auf der Basisstation. Die Standardansage wird wiederhergestellt.

Ansagetexte vom DECT-Mobilteil bearbeiten

- Im Menü **AB Einstell.** die Option **Ansage einst.** auswählen.
- **Ansage1** oder **2** auswählen. **Aufnahme** auswählen.
- Sprechen Sie Ihren Ansagetext nach der Aufforderung, bestätigen Sie mit ✓.



Sprache der Ansagetexte einstellen

- Drücken Sie .
- AB / AB Einstell. / AB Sprache auswählen.
- Gewünschte Sprache auswählen, mit ✓ bestätigen.

Memo aufnehmen

Sie können eine Memo für andere interne Benutzer aufnehmen (max. Länge = 2 Min.):

Memo von der schnurgebundenen Basisstation aufnehmen

- Drücken Sie Taste . Sie hören eine Aufforderung zur Aufnahme Ihres Memotextes. Sprechen Sie Ihr Memo nach dem Signalton.
- Drücken Sie Taste , um die Aufnahme zu beenden.

Memo vom DECT-Mobilteil aufnehmen

- Im Menü AB die Option Memo auswählen. Memotext sprechen.
- **Auflegen-Taste** drücken, um die Aufnahme zu beenden.





Nachrichten mithören

Währenddem eine Nachricht von einem Anrufer auf Ihren Anrufbeantworter gesprochen wird, können Sie den Lautsprecher aktivieren, um mitzuhören (ohne den Hörer abzuheben). Die Lautstärke können Sie mit den Tasten ▲/▼ einstellen.

Anrufbeantworter an der Basisstation bedienen

Die Nachrichtenanzeige blinkt sobald neue Nachrichten vorhanden sind. Die Wiedergabe beginnt immer mit der neuesten Nachricht.

- Drücken Sie ► und die Wiedergabe der Nachrichten beginnt.
- Während der Wiedergabe haben Sie folgende Möglichkeiten.


Taste	Funktion
	Wiederholen/eine Nachricht rückwärts
	Zur nächsten Nachricht springen
	Wiedergabe beenden, Pause
	Aktuelle Nachricht löschen

- Löschen Sie alte Nachrichten damit ausreichend Speicherplatz für neue Nachrichten vorhanden ist.

Alle Nachrichten löschen

- Im Menü **AB** die Option **Alles löschen** auswählen. Sie hören eine Bestätigung.

Anrufbeantworter vom Mobilteil bedienen

Sind neue Nachrichten auf dem Anrufbeantworter, sehen Sie im Display des Mobilteils das Symbol . Die Wiedergabe beginnt immer mit der neuesten Nachricht.

- **Softkey links** drücken, **AB** auswählen und mit **✓** bestätigen.
- **Nachricht** auswählen und mit **✓** bestätigen.
- Während der Wiedergabe haben Sie folgende Möglichkeiten.

Taste	Funktion
1	Eine Nachricht rückwärts
2	Zur nächsten Nachricht springen
3	Aktuelle Nachricht wiederholen
4	Aktuelle Nachricht löschen


- **Auflegen-Taste** drücken, um die Wiedergabe zu beenden.

Alle Nachrichten löschen

- **Softkey links** drücken, **AB** auswählen und mit **✓** bestätigen.
- **Alles lösch** auswählen und mit **✓** bestätigen.
- Sicherheitsabfrage mit **✓** bestätigen.

Einstellungen des Anrufbeantworters

Auf der Basisstation

-  drücken,
- **AB** auswählen, **AB Einstell.** auswählen.

Auf dem DECT-Mobilteil

- **Softkey links** drücken, **AB** auswählen und mit **✓** bestätigen.
- **AB Einstell.** auswählen und mit **✓** bestätigen.

Sie haben nun folgende Möglichkeiten (gilt für Basisstation und DECT-Mobilteil):

- **AB ein/aus** - Anrufbeantworter ein-/ausschalten
- **Ansage Einst.** - Persönlichen Ansagetext aufnehmen
- **AB Signal.** - Ein Signalton auf der Basisstation signalisiert den Erhalt einer neuen Nachricht.
- **Rufton Einst.** - Anzahl Ruftöne oder Sparmodus auswählen.
- **AB Sprache** - Sprache der Ansagetexte einstellen
- **PIN Code** - Fernabfrage-PIN ansehen/ändern
- **AB Rückst.** - Einstellungen des Anrufbeantworters zurücksetzen.

Im Sparmodus meldet sich der Anrufbeantworter bei neuen Nachrichten nach drei Rufsignalen. Liegen keine neuen Nachrichten vor, wird der Anruf nach sieben Rufsignalen angenommen. Ohne eine Verbindung herzustellen können Sie also prüfen, ob neue Nachrichten vorliegen oder nicht.

Anrufbeantworter - Speicher voll

Die Speicherkapazität reicht für eine Aufzeichnungszeit von 14 Minuten (inkl. Ansagetexte). Im Display des DECT-Mobilteils sehen Sie **Anrufb. voll** und in der Basisstation blinkt das Zeichen F. Neue Nachrichten können nicht mehr aufgezeichnet werden. Als Anrufbeantworter-Modus wird automatisch auf - Nur Ansage - geschaltet. Sie müssen jetzt alte Nachrichten löschen.

Fernabfrage / Fernabfrage PIN ändern

Wenn Sie die Fernabfrage einschalten, werden Sie zur Eingabe einer PIN aufgefordert (PIN darf nicht „0 0 0 0“ sein). Dies ist dann die aktuelle PIN, die bei jeder Fernabfrage eingegeben werden muss, um Zugang zum Anrufbeantworter zu bekommen.

Fernabfrage-PIN ändern siehe Kapitel „Einstellungen des Anrufbeantworters“ weiter oben.

Fernabfrage ein- / ausschalten

Sie können Ihren Anrufbeantworter auch aus der Ferne einschalten.

- Anschluss anrufen. Nach der eingestellten Anzahl Rufsignale nimmt der Anrufbeantworter den Anruf entgegen.
- Fernabfrage PIN eingeben. Ein kurzer Ton bestätigt die korrekte PIN.

Fernbedienung

Ihr Anrufbeantworter kann von jedem anderen Telefon (Tonwahl vorausgesetzt) fernbedient werden.

- Anschluss anrufen.
- Taste * drücken während der Ansagetext wiedergegeben wird.
- Fernabfrage-PIN eingeben. Ein kurzer Ton bestätigt die korrekte PIN.
- Wählen Sie eine Funktion aus der nachfolgenden Liste aus durch Drücken der entsprechenden Zifferntaste.
- Anruf beenden.

Hauptmenü

Taste	Funktion
1	Hauptmenü
2	Neue Nachrichten abhören
3	Alle Nachrichten wiedergeben
4	Nachrichten löschen
5	Ein-/Ausschalten des Anrufbeantworters
6	Neuen Ansagetext aufnehmen

Während des Abhörens

Taste	Funktion
1	Eine Nachricht rückwärts springen
2	Zur nächsten Nachricht springen
3	Nachrichten wiederholen
4	Nachricht löschen
5	Pause/Weiter
#	Stopp und retour ins Hauptmenü

Anhang

Verwendung am analogen Port von Internet-/Kabel-Telefonieadaptern

Beim Einsatz eines analogen Telefones am analogen Anschluss eines Internet- oder Kabeltelefonieadapters kann es sein, dass nicht alle beschriebenen Merkmale (insbesondere die Rufnummernanzeige) so funktionieren, wie dies am analogen Festnetz-Anschluss Standard ist. Das Aeris 153T Combo weist deswegen keinen Defekt auf.

Mehrere Ursachen können das „Nicht funktionieren“ von bestimmten Merkmalen bedingen:

- Der Provider für Internet-/Kabeltelefonie stellt ein Leistungsmerkmal nicht an Ihrem Internet-/Kabeltelefonie-Anschluss zur Verfügung.
- Der eingesetzte Adapter zur Wandlung von Internet-/Kabel-Telefonie auf analoge Telefone (meist vom Provider geliefert) kann die Leistungsmerkmale nicht oder nicht analog-konform an die angeschlossenen Telefone weitergeben.

Prüfen Sie in solchen Störungsfällen bitte nach Möglichkeit das Aeris 153T Combo an einem analogen Festnetz-Anschluss und/oder kontaktieren Sie Ihren Provider für Internet-/Kabel-Telefonie diesbezüglich.

Pflege

Ihr Telefon ist ein Produkt, das in Design und Ausführung hohen Ansprüchen genügt. Es sollte daher mit Sorgfalt behandelt werden.

Zum Reinigen des Telefons wischen Sie das Gerät mit einem Antistatiktuch oder einem etwas angefeuchteten weichen Ledertuch ab, anschließend mit einem trockenen Tuch.

Entsorgungshinweis (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

Batterien-/Akku-Entsorgung

Für alle verbrauchten Batterien und Akkus besteht eine gesetzliche Rückgabepflicht; sie dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Entsorgen Sie die Batterien/ Akkus entsprechend den behördlichen Auflagen. Führen Sie sie der Wiederverwertung zu. Die Batterien/Akkus werden recycelt, da sie z. B. Nickel - Cadmium (Ni - Cd), Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthalten können.

Die Batterien/Akkus sind mit Symbolen und ihrem Inhaltsstoff gekennzeichnet,

z. B.:



Garantiebestimmungen

Auf Ihr Gerät wird Garantie ab Kaufdatum im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, gewährt.

Zum Nachweis des Kaufdatums bewahren Sie bitte den Kaufbeleg oder die durch die Verkaufsstelle komplett ausgefüllte Garantiekarte auf. Innerhalb der Garantiezeit werden unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- und Herstellungsfehlern beruhen, beseitigt. Die Garantieleistung erfolgt durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes nach Wahl des Lieferanten.

Von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien (z. B. Akkuzelle), Mängel, die den Wert oder Gebrauch des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen, sowie Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch, auf Verschleiss oder auf Eingriffe durch Dritte, zurückzuführen sind. Eventuelle Folgeschäden, hervorgerufen durch die Nutzung, den Ausfall oder Mängel des Produktes, insbesondere jede Haftung für Vermögensschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Telefon gekauft haben.

Zulassung und Konformität

Dieses analoge Telefon DECT entspricht den grundlegenden Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikationsend-einrichtungen und ist geeignet zum Anschluss und Betrieb in demjenigen Land, in welchem das Gerät verkauft wurde.

Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar: www.swissvoice.net.



Die Konformität des Telefons mit der obgenannten Richtlinie wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Bienvenue chez Swissvoice

L'Aeris 153T Combo est composé d'un téléphone filaire et d'un téléphone sans fil avec son chargeur. Il est conçu pour être raccordé au réseau téléphonique analogique.

La technologie de la base analogique et celle du combiné numérique au standard international DECT (GAP) vous garantissent une excellente qualité vocale alliée à un très haut niveau de sécurité contre les écoutes illicites.

Vous pouvez exploiter jusqu'à 5 combinés sur une base et effectuer des appels internes gratuits entre les combinés eux-mêmes et/ou les combinés et le téléphone filaire.

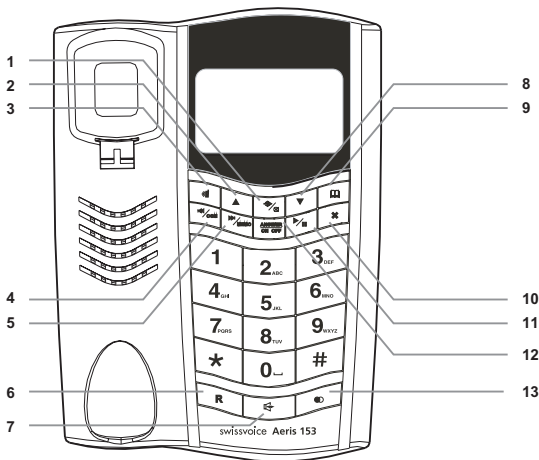
L'Aeris 153T Combo est équipé d'un répondeur numérique.

Prenez le temps de lire attentivement le présent mode d'emploi et de vous familiariser avec les vastes fonctionnalités de votre Aeris 153T Combo.

Sommaire

Touches de la base filaire	26
Affichages de la base filaire	27
Touches du combiné DECT	28
Affichages du combiné DECT	29
Portée / emplacement	30
Informations sur l'utilisation des accumulateurs	30
Raccorder le téléphone filaire/sans fil	31
Régler la langue	31
Téléphoner	32
Accepter un appel	32
Désactiver la sonnerie	33
Volume de l'écouteur / régler le volume du haut-parleur	33
Répétition du dernier numéro composé	33
Couper le microphone (secret)	33
Téléphoner à plusieurs	34
Rechercher un combiné égaré	35
Fonctionnalités et menus du téléphone filaire	35
Fonctionnalités et menus du combiné DECT	37
Extension de l'Aeris 153T Combo	40
Répondeur	41
Activer ou désactiver le répondeur	41
Modifier l'annonce	41
Changer la langue des annonces	42
Enregistrer un mémo	42
Co-écoute des messages	42
Commander le répondeur depuis la base filaire	42
Commander le répondeur depuis le combiné DECT	43
Réglages du répondeur	43
Répondeur – mémoire pleine	44
Interrogation à distance / modifier le code d'interrogation à distance	44
Activer/désactiver l'interrogation à distance	44
Commande à distance	45
Annexe	46








Touches de la base filaire



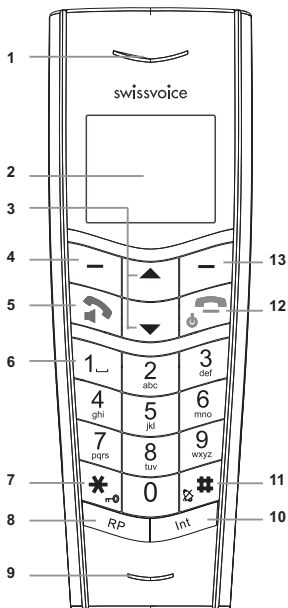
- 1 Touche de confirmation / En veille: accès aux menus / En conversation : couper le micro.
- 2 Faire défiler une liste/un menu vers le haut / En conversation : Augmenter le volume d'écoute / Ouvrir la liste d'appels reçus.
- 3 Appel interne vers le combiné / Transfert d'une conversation vers le combiné / Conférence.
- 4 Pendant la restitution de messages : Répétition du message / Pression longue pour enregistrer une nouvelle annonce.
- 5 Passer au message suivant / Enregistrer Memo.
- 6 Touche Flash pour transférer un appel en interne.
- 7 Activer le haut-parleur, touche mains-libres.
- 8 Faire défiler une liste/un menu vers le bas / En conversation : Diminuer le volume d'écoute / Ouvrir la liste d'appels composés.

- 9 Ouvrir le répertoire.
- 10 En prénumérotation/en mode édition: Effacer les entrées erronées chiffre par chiffre / En consultant les appels reçus/les numéros composés : pression longue pour effacer une entrée / Touche retour dans les menus et listes.
- 11 Restitution des messages, pause.
- 12 Activer/désactiver le répondeur.
- 13 Touche de répétition de la numérotation du dernier numéro composé /
En pré-numérotation : Insérer une pause de numérotation.

Affichages de la base filaire




















-  Appel en cours
-  Sonnerie désactivée
-  Répertoire
-  Vous avez reçu des nouveaux messages sur le répondeur réseau
-  Vous avez reçu plusieurs appels du même appelant
-  Vous avez reçu un nouvel appel
-  Vous avez activé le haut-parleur (fonction mains-libres)

Touches du combiné DECT



- 1 Écouteur
- 2 Écran
- 3 Touches de navigation/
Régler le volume d'écoute/
▲: Ouvrir la liste d'appels reçus
▼: Ouvrir la liste d'appels composés
- 4 Touche programme gauche/
Accès aux menus/
Touche de confirmation/
Couper le micro
- 5 Touche de prise de ligne/Touche mains-libres
- 6 Insérer un espace pendant la saisie de noms
- 7 Verrouillage du clavier/
Activer une conférence à trois
- 8 Répétition du dernier numéro sélectionné/Insérer une pause de numérotation.
- 9 Micro du combiné
- 10 Touche Paging/Appels internes
- 11 Activer/désactiver la sonnerie
- 12 Touche "Raccrocher"/
Pression longue pour allumer/éteindre le combiné/
Touche retour en veille dans les menus et listes
- 13 Touche programme droite/
Touche Répertoire/
Touche retour dans les menus et listes/
Touches "Effacer" pendant l'immission de chiffres et texte/
Touche R (Flash)

Affichages du combiné DECT

-  Répertoire
-  État de charge des batteries
-  Clavier verrouillé
-  Appel en cours
-  Mains-libres
-  Vous avez reçu des nouveaux appels
-  Vous avez activé l'alarme
-  Confirmer/continuer
-  Effacer
-  Retour
-  Sonnerie désactivée
-  Appel externe en cours
-  Appel interne en cours
-  Symbole affiché en permanence: le combiné est à portée de la base/
symbole clignotant: rapprochez-vous de la base
-  Liste d'appels
-  Réglages combiné
-  Répondeur enclenché
-  Déclaration en cours
-  Sonnerie

Portée / emplacement

Pour obtenir la meilleure portée possible, nous recommandons de placer la base filaire au centre du rayon d'action. Evitez de l'installer dans des niches, des armoires et derrière des portes en acier.

La portée maximale entre la base filaire et le combiné est de 250 mètres environ. Dans un bâtiment, la portée est en général moins étendue qu'à l'extérieur. Il suffit de sortir légèrement de la zone d'ombre radio pour retrouver la qualité de transmission habituelle. En cas de dépassement de la portée, vous disposez de 10 secondes pour revenir dans la zone de couverture avant que la communication ne soit coupée.

Informations sur l'utilisation des accumulateurs

N'utilisez que les accumulateurs d'origine (1.2 V / 400 mAh NiMH) ainsi que les adaptateurs secteur d'origine (téléphone filaire = 7.5 V/500 mA, chargeur combiné = 6 V / 100 mA).

Seule la capacité minimale spécifiée pour les accus (1.2 V / 400 mAh) garantit l'autonomie du combiné indiquée (120 h en veille / 10 h en conversation) et les temps de charge décrits.

Une gestion électronique permet une charge optimale et en douceur des accumulateurs aux niveaux de charge les plus divers. La pleine capacité n'est atteinte qu'après plusieurs cycles de charge.

Nota:

L'utilisation d'autres types d'accumulateurs ou de batteries/piles non rechargeables pourrait s'avérer dangereuse et perturber le fonctionnement de l'appareil, voire l'endommager. Ne court-circuitiez pas les accumulateurs (danger).

Evitez en particulier les courts-circuits accidentels lors du stockage ou du transport, pouvant être causés par exemple par un trousseau de clés, des plaques métalliques ou similaires et veillez à ce que les accumulateurs n'entrent pas en contact avec des matières grasses.

Conservez de ce fait les accumulateurs dans un emballage isolant lorsqu'ils ne sont pas dans le combiné. Evitez également de toucher les contacts avec des objets gras. Les accumulateurs s'échauffent pendant la charge. Il s'agit là d'un phénomène normal et sans danger.

Raccorder le téléphone filaire/sans fil

Raccorder le téléphone filaire

Brancher le combiné

- Branchez le cordon spiralé du combiné sur la prise sous le téléphone.
- Glissez le câble dans l'emplacement prévu à cet effet.
- Raccordez la fiche à l'autre extrémité du cordon spiralé au combiné.

Raccorder le téléphone

- Branchez le cordon de raccordement téléphonique dans la prise sur la partie supérieure du téléphone.
- Branchez l'autre extrémité dans la prise téléphonique murale.
- Branchez ensuite l'adaptateur secteur dans la prise ronde sur la partie supérieure du téléphone.
- Branchez l'adaptateur secteur dans une prise électrique murale.

Raccorder le téléphone sans fil DECT





- Introduisez les accumulateurs (respectez les polarités!) dans le compartiment.
- Placez le combiné sur le chargeur. Le symbole accumulateur sur le combiné s'anime pour signaler le processus de charge. Le délai de charge des accus est d'environ 12 heures (première charge).

En veille, la luminosité de l'écran est réduite afin de préserver les accumulateurs. Appuyez sur la **touche « Raccrocher »** pour obtenir la luminosité maximale.




Régler la langue

À la livraison de votre Aeris 153T Combo les textes à l'écran apparaissent en français. Vous pouvez changer la langue d'affichage:

Régler la langue sur la base filaire


- Appuyez sur .
- Sélectionnez **Réglages** au moyen des touches ▲/▼, validez avec .
- Sélectionnez **Choix langue** au moyen des touches ▲/▼, validez avec .
- Réglez la langue désirée, validez avec .

Régler la langue sur le combiné DECT

- Appuyez sur la touche programme gauche, sélectionnez **Réglages comb.** et appuyez sur .
- Sélectionnez **Choix langue** et validez avec .
- Réglez la langue désirée, validez avec .

Régler la date / l'heure

Régler la date et l'heure sur la base filaire


- Sélectionnez **Date/Heure** dans le menu **Réglages**.
- Réglez l'année, la date et l'heure au moyen des touches ▲/▼.
- Validez à chaque fois avec .

Régler la date et l'heure sur le combiné DECT


- Appuyez sur la **touche programme gauche**, sélectionnez **Réglages comb.** et appuyez sur ✓.
- Sélectionnez **Date/Heure** et validez avec ✓.
- Entrez l'année, la date et l'heure et validez avec ✓.
- Définissez le format de présentation de la date (jj/mm / mm/jj). Validez avec ✓.
- Définissez le format de présentation de l'heure (12 h / 24 h). Validez avec ✓.
- Appuyez sur la **touche «Raccrocher»** pour revenir à l'état de veille.

Téléphoner

Composez le numéro désiré sur le pavé numérique de la base filaire ou du combiné DECT.


- **Base filaire:** décrochez ou appuyez sur .
- **Combiné DECT:** Appuyez sur la **touche de prise de ligne**.

Mettre fin à la communication


- **Base filaire:** Raccrochez ou appuyez sur .
- **Combiné DECT:** Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**.

Accepter un appel

Les appels sont signalés par une sonnerie.

- **Base filaire:** décrochez ou appuyez sur  et parlez.
- **Combiné DECT:** Appuyez sur la **touche de prise de ligne** et parlez.

Mettre fin à la communication

- **Base filaire:** Raccrochez ou appuyez sur .
- **Combiné DECT:** Appuyez sur la **touche « Raccrocher »**.

Remarque : lorsque les fonctions écoute amplifiée / mains-libres sont actives, les deux interlocuteurs ne doivent pas parler en même temps mais l'un après l'autre. Ce téléphone masque le premier signal d'appel afin d'analyser le signal pour les numéros entrants et de reconnaître une éventuelle concordance avec une entrée de répertoire. Il est impossible d'établir une communication lorsque la capacité des accumulateurs est quasiment épuisée ou lorsque la distance par rapport à la base est trop grande.

Désactiver la sonnerie

- **Base filaire:** Sélectionnez *Vol. éteint* dans le menu *Réglages/Rég. sonnerie* pour désactiver la sonnerie des appels internes ou externes. Le combiné DECT continue de sonner.
- **Combiné DECT:** Lorsqu'un appel est signalé, appuyez sur la **touche #** de manière continue afin de désactiver la sonnerie pour cet appel.

Volume de l'écouteur / régler le volume du haut-parleur

Vous disposez de 5 niveaux de réglage pour ajuster le volume de l'écouteur ou du haut-parleur en cours de communication pour le combiné DECT et de 5 niveaux pour la base filaire.

- Réglez le volume à votre convenance à l'aide des touches ▲/▼.

Répétition du dernier numéro composé

Depuis la base filaire


- décrochez ou appuyez sur .
- Appuyez sur . Le dernier numéro composé est automatiquement répété.

Depuis le combiné DECT

- Appuyez sur .
- Appuyez sur la **touche de prise de ligne**.

Couper le microphone (secret)



Lorsque vous êtes en communication et ne souhaitez pas que votre correspondant entende ce qui se dit dans la pièce, vous pouvez temporairement couper le microphone de votre combiné de la base ou du combiné DECT.

- **Combiné de la base:** Appuyez sur  pour couper le micro. Appuyez encore une fois sur cette touche pour le réactiver.
- **Combiné DECT:** Appuyez 2 fois sur la **touche programme gauche** (pour réactiver le microphone, appuyez de nouveau 2 fois sur la **touche programme gauche**).

Téléphoner à plusieurs



Votre Aeris 153T Combo vous permet d'appeler un second correspondant interne en cours de communication (double-appel), de discuter avec vos deux correspondants alternativement (va-et-vient) ou ensemble (conférence à trois) sans que cela nécessite deux raccordements téléphoniques.

Communication interne / appel interne

- **Base filaire:** Appuyez sur .
- Entrez le numéro du combiné que vous désirez appeler.
- décrochez ou appuyez sur .
- **Combiné DECT:** Appuyez sur **Int.**
- Sélectionnez le correspondant interne désiré (0 pour appeler la base) et validez.

Répondre à un appel externe en cours de communication interne


Si vous recevez un appel externe en cours de communication avec un correspondant interne, vous êtes averti par un signal sonore.

- **Base filaire:** Raccrochez ou appuyez sur  pour mettre fin à l'appel interne. décrochez ou appuyez sur  pour répondre à l'appel externe.
- **Combiné DECT:** Vous mettez fin à la communication interne avec la **touche «Raccrocher»**. Appuyez ensuite sur la touche de prise de ligne pour établir la communication avec l'interlocuteur externe.


Transférer une communication externe à un autre combiné

Vous avez répondu à un appel externe et souhaitez le transférer à un autre combiné en interne.

Vous êtes en communication externe. Appelez le correspondant interne (voir plus haut).

- **Base filaire:** Lorsque le correspondant interne répond, raccrochez ou appuyez sur  pour transférer la communication externe au combiné.

Conférence

- Vous avez 2 appels actifs (1 interne/1 externe).
- Appuyez sur  pour relier les 3 communications.

Rechercher un combiné égaré

Pour rechercher un combiné égaré, appelez-le.

Le procédé est identique à celui de l'appel interne (voir plus haut).

Fonctionnalités et menus du téléphone filaire

Les menus suivants sont à disposition :


- Journal (liste d'appels)
- Répertoire
- Réglages
- Association
- Répondeur

Appuyez sur ▲/▼ pour sélectionner un menu, validez avec .


Journal

Il existe une liste pour les appels reçus et pour les appels composés. La capacité totale pour les deux listes est de 29 numéros d'appel (12 caractères/20 chiffres).

Cette fonction est subordonnée à la présentation du numéro de l'appelant. Informez-vous éventuellement auprès de votre opérateur de réseau.

- Appuyez sur  pour ouvrir le journal, sélectionnez la liste désirée (appels reçus/composés).
- Sélectionnez l'entrée désirée dans la liste avec ▲/▼ .

Vous avez les options suivantes:

- Ajout Réper? - Sauvegarder l'entrée dans le répertoire.
- Effacer? - Effacer l'entrée sélectionnée.
- Tout efface? - Effacer la liste en entier.
- Pour appeler un numéro du journal, décrochez ou appuyez sur .


Répertoire

Vous pouvez enregistrer un maximum de 150 noms et numéros dans le répertoire (12 caractères/20 chiffres).

- Ouvrez le répertoire.

Vous avez les options suivantes:

- Liste - Visualiser les entrées existantes du répertoire.

- Ajout. entrée – Créer une nouvelle entrée. Saisissez le nom, le numéro et la mélodie correspondante.
- Modif. entrée - Remanier le contenu.
- Effac. entrée - Effacer l'entrée sélectionnée.
- Tout effacer - Effacer le répertoire en entier
- Etat répert. - Afficher la capacité d'espace-mémoire libre.
- Pour appeler un numéro du répertoire, décrochez ou appuyez sur .

Réglages base filaire


- Ouvrez le menu Réglages.

Sélectionnez une fonction dans la liste :

- Annuler comb - Sélectionnez le combiné à supprimer.
- Rég. sonnerie - Réglez la mélodie et le volume de la sonnerie interne/externe.
- Numérotation – FV (Tonalités) : mode de numérotation usuel sur les raccordements analogiques. DC (Impulsion) : éventuellement nécessaire en cas de raccordement à une installation téléphonique ancienne. Veuillez consulter la documentation appropriée.
- Touche R - Temps flash des fonctionnalités sur le réseau téléphonique analogique (réglages à disposition = 100, 300, 600 ms). Ce réglage varie selon le pays dans lequel vous utilisez votre Aeris 153T Combo. Réglez 100 ms pour la Suisse et 300 ms pour la France.
- Bips touches - Un court bip est émis à chaque pression sur une touche.
- Choix langue : Sélectionnez une langue d'affichage.
- Date / Heure : Entrez l'année, la date et l'heure.
- Changer PIN - Vous pouvez modifier le code PIN (0000 d'usine).
- Param.origin - Retour aux réglages d'origine de la base filaire.

Association

Pour déclarer un combiné à la base :

- Ouvrez le menu **Association**.
- Sélectionnez la base à laquelle vous voulez déclarer votre combiné et validez avec . Le combiné recherche la base.
- Si la base est trouvée, vous pouvez entrer le code PIN (0000 d'usine). Vous entendez un signal sonore si la déclaration a réussi. La base assigne un numéro au combiné.

Fonctionnalités et menus du combiné DECT

Les menus suivants sont à disposition :

- Liste d'appels
- Répertoire
- Réglages Base
- Réglages Comb.
- Enregistrer
- Répondeur

Appuyez sur **▲/▼** pour sélectionner un menu, validez avec **✓**.

Liste d'appels

Il existe une liste pour les appels reçus et pour les appels composés. La capacité totale pour les deux listes est de 50 numéros d'appel (14 caractères/20 chiffres).

- Appuyez sur **✓** pour ouvrir le journal, sélectionnez la liste désirée (appels reçus/composés).
- Sélectionnez l'entrée désirée dans la liste avec **▲/▼**.
- Appuyez sur **✓**, vous avez les options suivantes:
 - **Ajout. Répert.** - Sauvegarder l'entrée dans le répertoire.
 - **Effacer** - Effacer l'entrée sélectionnée.
 - **Tout effacer** - Effacer la liste en entier.
- Pour appeler un numéro du journal, appuyez sur la touche de prise de ligne.

Répertoire

Vous pouvez enregistrer un maximum de 250 noms et numéros dans le répertoire (14 caractères/20 chiffres).

- Ouvrez le répertoire.
Vous avez les options suivantes:
 - Liste - Visualiser les entrées existantes du répertoire.
 - Ajout. entrée - Créer une nouvelle entrée. Saisissez le nom, le numéro et la mélodie correspondante.
 - Modif. entrée - Remanier le contenu.
 - Effac. entrée - Effacer l'entrée sélectionnée.
 - Tout effacer - Effacer le répertoire en entier.
 - Etat répert. - Afficher la capacité d'espace-mémoire libre.
- Pour appeler un numéro du répertoire, appuyez sur la touche de prise de ligne.

Réglages de la base filaire

- Ouvrez le menu Réglages Base.


Sélectionnez une fonction dans la liste :

- Suppr. comb - Sélectionnez le combiné à supprimer.
- Mode Numér. –Tonalités : mode de numérotation usuel sur les raccordements analogiques. Impulsion : éventuellement nécessaire en cas de raccordement à une installation téléphonique ancienne. Veuillez consulter la documentation appropriée.
- Durée flash - Temps flash des fonctionnalités sur le réseau téléphonique analogique (réglages à disposition = 100, 300, 600 ms). Ce réglage varie selon le pays dans lequel vous utilisez votre Aeris 153T Combo. Réglez 100 ms pour la Suisse et 300 ms pour la France.
- Changer PIN - Vous pouvez modifier le code PIN (0000 d'usine).
- Param.origin - Retour aux réglages d'origine de la base filaire.

Réglages du combiné DECT

- Ouvrez le menu Réglages Comb.

Sélectionnez une fonction dans la liste :

- Alarme – A l'état de veille, l'alarme activée est signalée par . Vous entendez l'alarme pendant 30 secondes ; vous pouvez aussi l'interrompre immédiatement en appuyant sur n'importe quelle touche. Le volume de l'alarme correspond à celui de la sonnerie.
- Rég. Sonnerie – Réglez la mélodie et le volume de la sonnerie interne/externe et VIP.

- Rég. Tonalité - Activez ou désactivez les tonalités suivantes:
 - Bip clavier - Lorsqu'une touche est actionnée, un bip retentit.
 - Bat. faible - Lorsque les accumulateurs sont presque épuisés, vous entendez une tonalité.
 - Hors portée - Lorsque vous êtes hors portée de la base, une tonalité vous en avertit.
- Choix Langue - Sélectionnez une langue d'affichage.
- Nom combiné - Lorsque vous exploitez plusieurs combinés, attribuez un nom à chacun pour mieux les distinguer.
- Rép. Auto. - Pour prendre la communication, il vous suffit de soulever le combiné de la base.
- Bloquer - Vous pouvez bloquer tous les numéros externes ou 3 préfixes de votre choix.
- Date/Heure - Réglez le format d'affichage de la date/de l'heure ainsi que la date et l'heure.
- Choisir base - Si votre combiné est enregistré sur plusieurs bases, vous pouvez sélectionner la base sur laquelle vous souhaitez utiliser votre combiné.
- Appel bébé - Lorsque l'appel bébé est activé, la communication avec le numéro mémorisé est toujours établie, quelle que soit la touche actionnée. Vous êtes invité à entrer un numéro de destination.
- Surveillance - Vous devez avoir 2 combinés à disposition. Activez la fonction sur un des combinés et placez-le dans la pièce à surveiller. Pour commencer la surveillance, appelez ce combiné depuis le second combiné: le premier combiné s'activera automatiquement, sans sonner et vous entendrez les bruits à proximité. Vous êtes ainsi averti lorsqu'un enfant pleure près du téléphone par exemple.
- Contraste - Pour régler le contraste de l'écran.
- Réinit. Comb. - Remise à zéro (réinitialisation) du combiné.

Désactiver le combiné DECT

Appuyez de façon prolongée sur la **touche « Raccrocher »** (3 secondes environ). Le combiné est alors éteint.

Exercez une longue pression sur la **touche « Raccrocher »** afin de remettre le combiné en marche.

Verrouillage du clavier

Verrouiller le clavier

- Appuyez pendant 2 secondes environ sur la **touche étoile**.

Déverrouiller le clavier

- Appuyez pendant 2 secondes environ sur la **touche étoile**.

Extension de l'Aeris 153T Combo

Vous pouvez exploiter jusqu'à 5 combinés sur une base.

Le combiné DECT fourni est déjà déclaré à la base.

A l'état de veille, vous voyez le numéro interne de votre combiné sur l'afficheur.

Si vous déclarez votre combiné Aeris153T Combo à une base « étrangère » ou si vous déclarez un combiné DECT « étranger » à votre base filaire Aeris 153T Combo (GAP), certaines fonctions seront probablement restreintes, voire indisponibles.

Déclarer un nouveau combiné

- Appuyez sur la **touche programme gauche**, sélectionnez **Enregistrer** et validez avec ✓.
- Sélectionnez la base à laquelle vous voulez déclarer votre combiné et validez avec ✓.
- Entrez le code PIN (0000 d'usine) et validez avec ✓.
- Vous entendez un signal sonore si la déclaration a réussi. La base assigne un numéro au combiné.
- Si la déclaration a réussi, le combiné se met en veille en l'espace d'une minute.



Si vous désirez acheter des combinés supplémentaires, procurez-vous des combinés Aeris 133/133T compatibles avec Aeris 153T Combo.


Répondeur

Votre Aeris 153T Combo est équipé d'un répondeur numérique intégré d'une capacité totale de 14 minutes environ. A la livraison, une annonce par défaut pour chaque mode d'exploitation est déjà enregistrée pour que le répondeur soit opérationnel immédiatement.

Activer ou désactiver le répondeur

Activation depuis la base filaire

Appuyez sur la touche  sur la base filaire pour activer le répondeur avec l'annonce 1. Vous entendez une confirmation de réglage. Pour activer l'annonce 2, appuyez de nouveau sur la touche .

Pour désactiver le répondeur, appuyez de façon continue sur la touche . Vous entendez une confirmation.




Activation depuis le combiné DECT

- Appuyez sur la **touche programme gauche**, sélectionnez Répondeur et validez avec ✓.
- Sélectionnez Régl. Rép., validez avec ✓.
- Sélectionnez Rép. on/off parmi les fonctions proposées puis validez avec ✓.
- Activez/désactivez le répondeur, validez avec ✓.
- Choisissez l'annonce, validez avec ✓.

Modifier l'annonce

A la livraison, deux annonces par défaut sont déjà enregistrées. Durée maximale de votre annonce personnalisée : 1 minute.


Depuis la base filaire:

- Appuyez sur la touche  sur la base pendant env. 2 sec. Vous entendez un message vous invitant à enregistrer votre annonce personnelle. Parlez après le signal sonore.
- Appuyez sur la touche  pour terminer l'enregistrement. L'annonce est répétée pour contrôle.
Pour effacer l'annonce, appuyez pendant sa diffusion sur la touche  sur la base. L'annonce de livraison est restituée.

Depuis le combiné DECT:

- Sélectionnez Enr. Annonce dans le menu Régl. Rép.
- Sélectionnez l'annonce 1 ou 2, sélectionnez Enregistrer.
- Enregistrez votre annonce et validez avec ✓.



Changer la langue des annonces

- Appuyez sur .
- Sélectionnez Répondeur / Rég1. Rép. / Langue Rép.
- Activez la langue désirée, validez avec ✓.

Enregistrer un mémo

Vous pouvez enregistrer un mémo d'une longueur max. de 2 min. pour les autres utilisateurs:

Depuis la base filaire:

- Appuyez sur . Vous entendez un message vous invitant à enregistrer votre mémo. Parlez après le signal sonore.
- Appuyez sur  pour terminer l'enregistrement.

Depuis le combiné DECT:

- Sélectionnez Memo dans le menu Répondeur et enregistrez votre message.
- Appuyez sur la **touche «Raccrocher»** pour terminer l'enregistrement.





Co-écoute des messages

Vous pouvez écouter pendant l'enregistrement le message que votre correspondant laisse sur votre répondeur par le biais du haut-parleur, sans décrocher. Les touches ▲/▼ vous permettent de régler le volume.

Commander le répondeur depuis la base filaire

L'affichage des messages clignote dès la réception de nouveaux messages. La restitution commence toujours par le message le plus récent.

- Appuyez sur ► pour enclencher la restitution.
- Pendant la lecture des messages, vous disposez des possibilités suivantes :

Touche	Fonction
	Répétition du message /retour en arrière d'un message
	Passer au message suivant
	Mettre fin à la restitution, pause
	Supprimer le message en cours



- Effacez les anciens messages afin de disposer d'un espace de mémoire suffisant pour les nouveaux.

Effacer tous les messages

- Sélectionnez **Effacer tout** dans le menu **Répondeur** pour effacer tous les messages, une confirmation est émise.

Commander le répondeur depuis le combiné DECT




S'il y a de nouveaux messages sur le répondeur, le symbole  s'affiche sur l'écran du combiné. La restitution commence toujours par le message le plus récent.

- Appuyez sur **la touche programme gauche**, sélectionnez **Répondeur** et validez avec .
- Sélectionnez **Message** et validez avec .
- Pendant la lecture des messages, vous disposez des possibilités suivantes :

Touche	Fonction
1	Retour en arrière d'un message
2	Passer au message suivant
3	Répéter le message en cours
4	Effacer le message en cours

- Appuyez sur **la touche «Raccrocher»** pour mettre fin à la restitution.

Effacer tous les messages



- Appuyez sur **la touche programme gauche**, sélectionnez **Répondeur** et validez avec .
- Sélectionnez **Effacer tout** et validez avec .
- Confirmez l'interrogation de sécurité par .

Réglages du répondeur

Depuis la base filaire:

- Appuyez sur .
- Sélectionnez **Répondeur**, sélectionnez **Régl. Rép.**

Depuis le combiné DECT:

- Appuyez sur **la touche programme gauche**, sélectionnez **Répondeur** et validez avec .
- Sélectionnez **Régl. Rép.** et validez avec .

Sélectionnez ensuite une des fonctions suivantes (menus identiques sur le combiné DECT et la base filaire):

- **Rép. ON/OFF** - Activer/désactiver le répondeur.
- **Enr. annonce** - Enregistrer votre annonce personnelle.

- Alerte Rép - Un signal sonore est émis sur la base pour vous annoncer un nouveau message.
- Rég. sonnerie - Choisir le nombre de sonneries ou le mode économie.
- Langue Rép. - Changer la langue des annonces.
- PIN Rép. - Contrôler/modifier le code PIN pour l'interrogation à distance.
- RAZ Régl. Rép. - Remise à zéro de vos réglages répondeur.

En mode économie, la réception de nouveaux messages sur le répondeur est signalée par trois sonneries. S'il n'y a pas de nouveaux messages, l'appel est pris en charge après sept sonneries. Vous pouvez ainsi vérifier la présence de nouveaux messages sans établir la communication.

Répondeur – mémoire pleine

La capacité de mémoire correspond à un temps d'enregistrement de 14 minutes (annonces incluses). L'écran du combiné DECT affiche Répond. plein et le signe F. clignote sur la base filaire. Les nouveaux messages ne peuvent plus être enregistrés. Le mode répondeur seul est automatiquement activé. Vous devez à présent effacer les anciens messages.

Interrogation à distance / modifier le code d'interrogation à distance

Lorsque vous activez l'interrogation à distance, vous êtes invité à introduire un code secret (autre que « 0 0 0 0 »). Ce code doit être composé à chaque interrogation à distance pour accéder au répondeur.

Modifier le code d'interrogation à distance voir chapitre "Réglages du répondeur" plus haut.

Activer/désactiver l'interrogation à distance

Vous avez également la possibilité d'activer votre répondeur à distance.

- Appelez le numéro. Après le nombre de sonneries choisi, le répondeur s'enclenche.
- Entrez le code d'interrogation à distance. Une brève tonalité confirme sa validité.

Commande à distance

Vous pouvez commander votre répondeur à distance depuis n'importe quel autre téléphone (numérotation par fréquence vocale requise).

- Appelez le numéro.
- Appuyez sur la touche * pendant la diffusion de l'annonce.
- Entrez le code d'interrogation à distance. Une brève tonalité confirme sa validité.
- Sélectionnez une fonction dans la liste suivante en appuyant sur le chiffre correspondant.
- Terminez l'appel.

Menu principal

Touche	Fonction
1	Menu principal
2	Restituer les nouveaux messages
3	Restituer tous les messages
4	Effacer messages
5	Activer/désactiver répondeur
6	Enregistrer une nouvelle annonce

Pendant la restitution d'un message

Touche	Fonction
1	Retour au message précédent
2	Passer au message suivant
3	Répétition du message
4	Effacer le message
5	Pause/continuer restitution
#	Stop et retour au menu principal

Annexe

Utilisation d'adaptateurs pour la téléphonie par Internet/câble sur port analogique

Si on utilise un téléphone analogique sur le port analogique d'un adaptateur de téléphonie par Internet ou par câble, certaines fonctionnalités décrites (notamment la présentation du numéro de l'appelant) risquent de ne pas fonctionner comme cela est la norme pour un raccordement au réseau téléphonique fixe. Votre Aeris 153T Combo n'est donc pas défectueux.

Plusieurs raisons peuvent être à l'origine de la perturbation de certaines fonctionnalités :

- L'opérateur de téléphonie par Internet ou par câble ne fournit pas la fonctionnalité en question sur votre raccordement téléphonique par Internet/câble.
- L'adaptateur utilisé pour la conversion de la téléphonie par Internet/câble sur les téléphones analogiques (le plus souvent livré par l'opérateur) n'arrive pas à transférer la fonctionnalité aux téléphones raccordés ou n'est pas en conformité au plan analogique.

Si vous êtes confrontés à de tels dysfonctionnements, veuillez si possible tester l'Aeris 153T Combo sur un raccordement au réseau analogique fixe et/ou contactez votre opérateur de téléphonie par Internet/câble à ce sujet.

Entretien

Votre téléphone est un produit répondant à de hautes exigences en matière de design et de fabrication, raison pour laquelle il convient de le traiter avec soin.

Pour nettoyer le téléphone, frottez d'abord l'appareil avec un chiffon antistatique ou une peau de chamois légèrement humide puis séchez-le avec un chiffon sec.

Élimination (protection de l'environnement)



À la fin de sa durée de vie, l'appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Apportez-le à un point de collecte pour le traitement des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le mode d'emploi et/ou l'emballage indique ces conditions d'élimination.

Lorsque l'appareil est déposé dans un centre de traitement, certains de ses matériaux peuvent être recyclés. Par la réutilisation de certains éléments ou matériaux bruts des produits usagés, vous contribuez de manière essentielle à la protection de l'environnement.

Veuillez vous adresser aux autorités locales dont vous dépendez pour tout complément d'information sur les points de collecte près de chez vous.

Batteries / élimination des accumulateurs

La loi impose la collecte spécifique des piles et accumulateurs usagés. Ils ne peuvent être éliminés avec les ordures ménagères. Pour éliminer les batteries/accumulateurs conformez-vous aux prescriptions en vigueur localement. Amenez-les au recyclage.

Les batteries/accumulateurs sont recyclés parce qu'ils peuvent contenir du nickel-cadmium (Ni-Cd), du plomb (Pb), du cadmium (Cd) ou du mercure (Hg).

Les matériaux des batteries / accumulateurs sont signalés par des symboles,

Exemple :



Garantie

Votre appareil bénéficie, à partir de sa date d'acquisition, d'une garantie conforme aux dispositions légales en vigueur dans le pays dans lequel vous l'avez acheté.

Pour pouvoir prouver la date d'acquisition de votre appareil, veuillez donc conserver précieusement votre ticket de caisse ou la carte de garantie qui aura été dûment remplie par le responsable de votre point de vente. Pendant la durée de validité de la garantie, tous les défauts de fabrication ou qui auront été constatés sur le matériel seront éliminés gratuitement. Cette prestation de garantie prendra la forme soit d'une réparation, soit d'un échange standard de l'appareil défectueux, au choix du fournisseur.

Sont exclus de la garantie les consommables (par exemples la batterie), les défauts réduisant de manière insignifiante la valeur ou l'utilisation de l'appareil ainsi que les dommages causés par une utilisation non conforme de l'appareil, l'usure ou l'intervention d'un tiers.

Les éventuels dommages découlant de l'utilisation, de la défaillance ou d'un défaut du produit et notamment toute responsabilité pour dommages pécuniaires sont expressément exclus de la présente garantie.

Pour toute prétention à garantie, veuillez vous adresser au point de vente auprès duquel vous avez acheté votre téléphone.

Homologation et conformité

Ce téléphone analogique DECT est conforme aux exigences fondamentales de la Directive R&TTE 1999/5/CEE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et est destiné au raccordement et au fonctionnement dans le pays dans lequel il a été commercialisé.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site suivant:

www.swissvoice.net.



La conformité du téléphone à la directive mentionnée ci-dessus est attestée par la marque CE sur le téléphone.

Benvenuti da Swissvoice

L'Aeris 153T Combo è costituito da una stazione base con filo ed un portatile cordless DECT con stazione di ricarica. Gli apparecchi sono concepiti per l'allacciamento alla rete analogica.

La tecnologia della stazione base analogica e del portatile digitale dello standard internazionale DECT (GAP) si contraddistingue per un'ottima qualità vocale associata ad una buona protezione da possibili intercettazioni.

È possibile collegare fino a 5 portatili ad una stazione base ed effettuare fra questi e/o fra la stazione base ed un portatile chiamate interne gratuite.

L'Aeris 153T Combo è dotato di una segreteria digitale.






Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per scoprire ed imparare ad utilizzare le numerose funzioni del vostro Aeris 153T Combo.

Indice

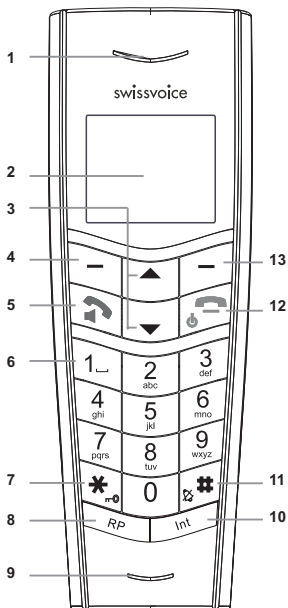
Tasti della stazione base con filo	50
Simboli sul display della stazione base con filo	51
Tasti del portatile DECT	52
Simboli sul display del portatile DECT	53
Portata / Luogo di installazione	54
Avvertenze sull'utilizzo degli accumulatori	54
Allacciamento della stazione base con filo/del portatile DECT	55
Impostare la lingua	55
Impostare la data / l'ora	56
Telefonare	56
Rispondere ad una chiamata	56
Disattivare la suoneria	57
Regolare il volume del ricevitore / del vivavoce	57
Ripetizione dell'ultimo numero selezionato	57
Disattivare il microfono del portatile (Mute)	57
Parlare con più persone	58
Ricerca portatile	58
Funzioni e menù della stazione base con filo	59
Impostazioni e menù del portatile DECT	61
Estendere l'Aeris 153T Combo	64
Segreteria telefonica	65
Attivare / Disattivare la segreteria	65
Modificare l'annuncio	65
Impostare la lingua degli annunci	66
Registrazione un messaggio memo	66
Coascoltare i messaggi	66
Gestire la segreteria sulla stazione base	66
Gestire la segreteria dal portatile DECT	67
Impostare la segreteria	67
Segreteria - memoria piena	68
Accesso remoto / Modificare il PIN di accesso remoto	68
Attivare / Disattivare la segreteria tramite l'accesso remoto	68
Gestire la segreteria a distanza	69
Appendice	70

- 10 Durante la preparazione della selezione/durante l'immissione di numeri e testi: cancellare gradualmente cifre/caratteri / In un elenco chiamate aperto: premere a lungo per cancellare una voce / In una lista/un menù: tasto di ritorno
- 11 Ascoltare i messaggi, pausa.
- 12 Attivare/disattivare la segreteria.
- 13 Ripetizione dell'ultimo numero selezionato / Durante la preparazione della selezione: Inserire una pausa di selezione.

Simboli sul display della stazione base con filo




















-  Chiamata in corso
-  La suoneria è disattivata
-  Rubrica
-  Vi sono nuovi messaggi sulla segreteria in rete
- RPT** Avete ricevuto più chiamate da lo stesso chiamante
- NEW** Avete ricevuto una nuova chiamata
-  Avete attivato il altoparlante (funzione viva voce)

Tasti del portatile DECT



- 1 Auricolare
- 2 Display
- 3 Tasto di navigazione/Regolare il volume della conversazione
▲: Aprire l'elenco chiamate (chiamate ricevute)
▼: Aprire l'elenco chiamate (chiamate effettuate)
- 4 Softkey sinistro/Aprire i menù/Tasto di conferma/Disattivare il microfono
- 5 Tasto conversazione/Tasto viva voce
- 6 Inserire uno spazio durante l'immissione di nomi
- 7 Blocco tastiera/Attivare una conferenza a tre
- 8 Ripetizione dell'ultimo numero selezionato/Inserire una pausa di selezione
- 9 Microfono del portatile
- 10 Tasto Paging/Chiamate interne
- 11 Attivare/disattivare la suoneria
- 12 Tasto «Termina chiamata»/ Premere a lungo per spegnere il portatile. Per accendere un portatile spento, premere brevemente il tasto/
In una lista/un menù: Ritornare in standby
- 13 Softkey destro/Tasto Rubrica/ In una lista/un menù: tasto di ritorno/ Durante l'immissione di numeri e testi: cancellare cifre/caratteri / Tasto R con funzione flash

Simboli sul display del portatile DECT

-  Rubrica
-  Stato di carica degli accumulatori
-  Blocco tastiera attivato
-  Chiamata in corso
-  Viva voce attivato
-  Indica la ricezione di nuove chiamate
-  Allarme attivato
-  Confermare/Continuare
-  Cancellare
-  Ritornare
-  La suoneria è disattivata
-  Chiamata esterna in corso
-  Chiamata interna in corso
-  Appare quando il portatile si trova nell'area di portata della stazione base. Lampeggia, quando il portatile ha oltrepassato l'area di portata. Avvicinarsi alla stazione base.
-  Elenco chiamate
-  Impostazioni portatile
-  Segreteria attivata
-  Registrazione in corso
-  Suoneria

Portata / Luogo di installazione

Per ottenere una portata ottimale, raccomandiamo di collocare la stazione base in una posizione centrale rispetto al suo raggio di azione. Evitare di collocare gli apparecchi all'interno di nicchie, zone incassate o dietro porte di acciaio.

La portata massima tra la stazione base e il portatile DECT è di circa 250 metri. In generale, la portata all'interno degli edifici è inferiore rispetto a quella all'aperto. Un piccolo movimento consente di uscire dalla zona d'ombra e ripristinare la consueta qualità di trasmissione. In caso di superamento della portata, il collegamento viene interrotto se non si ritorna nel raggio di azione entro 10 secondi.

Avvertenze sull'utilizzo degli accumulatori

Utilizzare esclusivamente gli accumulatori in dotazione (1.2 V / 400 mAh NiMH) e gli adattatori di rete originali (per la stazione base con filo = 7.5 V/500 mA, per la stazione di ricarica del portatile DECT = 6 V/100 mA).

I tempi di autonomia indicati per il portatile (120 ore in stand-by / 10 ore di conversazione) nonché i rispettivi tempi di ricarica sono validi soltanto con la capacità minima degli accumulatori (1.2 V / 400 mAh).

Il processo di ricarica viene gestito elettronicamente per consentire una ricarica ottimale e sicura degli accumulatori, indipendentemente dal loro livello di carica. La capacità totale viene raggiunta soltanto dopo alcuni cicli di carica.

Avvertenza:

L'uso di altri tipi di accumulatori o di batterie non ricaricabili / batterie primarie può essere pericoloso e inoltre compromettere il funzionamento degli apparecchi o danneggiarli. Non mettere in cortocircuito gli accumulatori (pericolo). In particolare evitare cortocircuiti provocati inavvertitamente, ad es. da un mazzo di chiavi, piastre di metallo o simili, durante lo stoccaggio o il trasporto e fare attenzione a non far entrare in contatto gli accumulatori con sostanze grasse. A tal fine, conservare gli accumulatori in imballaggi isolanti quando vengono tolti dal portatile. Inoltre evitare che i contatti entrino in contatto con parti grasse. Durante la ricarica gli accumulatori si riscaldano; si tratta di un fenomeno normale e non pericoloso.

Allacciamento della stazione base con filo/del portatile DECT

Allacciamento della stazione base con filo

Allacciamento del ricevitore

- Inserire il cavo a spirale nella boccola sul fondo del telefono.
- Fate passare il cavo nella scanalatura.
- La spina all'altro capo del cavo va inserita nella boccola che si trova nel ricevitore.

Allacciamento del telefono

- Inserire il cavo telefonico nella presa sulla parte superiore del telefono.
- Inserire la spina all'altro capo del cavo telefonico nella presa a muro.
- Inserire il cavo di alimentazione nella presa rotondo sulla parte superiore del telefono.
- Inserire la spina all'altro capo del cavo di alimentazione nella presa a muro.

Allacciamento del portatile DECT





- Inserire gli accumulatori nell'apposito vano prestando attenzione alla giusta polarità.
- Inserire il portatile DECT nella stazione di ricarica. La fase di carica è segnalata dal lampeggiamento del simbolo dell'accumulatore sul portatile. Il tempo di carica degli accumulatori è di circa 12 ore (carica iniziale).

In standby la luminosità del display è ridotta per mantenere carichi gli accumulatori. Premere il tasto «**Termina chiamata**» per ottenere la massima luminosità.




Impostare la lingua

Alla consegna dell'apparecchio la lingua è impostata su francese. Per cambiare la lingua delle indicazioni sul display:

Impostare la lingua sulla stazione base con filo


- Premere .
- Selezionare **Impostazioni** con ▲/▼, confermare con .
- Selezionare **Lingua** con ▲/▼, confermare con .
- Selezionare la lingua desiderata, confermare con .

Impostare la lingua sul portatile DECT

- Premere il **softkey sinistro**, selezionare **Portatile impostazioni**, confermare con .
- Selezionare **Lingua**, confermare con .
- Selezionare la lingua desiderata, confermare con .

Impostare la data / l'ora

Impostare la data / l'ora sulla stazione base con filo


- Selezionare **Data** e **Ora** nel menù **Impostazioni**.
- Inserire l'anno, la data e l'ora premendo **▲/▼**.
- Confermare con .

Impostare la data / l'ora sul portatile DECT


- Premere il **softkey sinistro**, selezionare **Portatile Impostazioni** e premere **✓**.
- Selezionare **Giorno** e **Ora**, confermare con **✓**.
- Inserire l'anno, la data e l'ora e premere **✓**.
- Impostare il formato desiderato per la visualizzazione della data (gg/mm / mm/gg), confermare con **✓**.
- Impostare il formato desiderato per la visualizzazione dell'ora (12 ore / 24 ore), confermare con **✓**.
- Premere il **tasto termina chiamata** per tornare in stand-by.

Telefonare

Digitare il numero di telefono desiderato con i tasti numerici della stazione base con filo oppure del portatile DECT.


- **Stazione base con filo:** Sollevare il ricevitore o premere .
- **Portatile DECT:** Premere il **tasto conversazione**.

Terminare la conversazione


- **Stazione base con filo:** Abbassare il ricevitore o premere .
- **Portatile DECT:** Premere il **tasto termina chiamata**.

Rispondere ad una chiamata

Le chiamate vengono segnalate acusticamente.

- **Stazione base con filo:** Sollevare il ricevitore o premere  e parlare.
- **Portatile DECT:** Premere il **tasto conversazione** e parlare.

Terminare la conversazione

- **Stazione base con filo:** Abbassare il ricevitore o premere .
- **Portatile DECT:** Premere il **tasto termina chiamata**.

Avvertenza: Se è attivato il vivavoce i due interlocutori non devono parlare contemporaneamente, ma uno dopo l'altro. Questo telefono sopprime il primo segnale di chiamata per analizzare il segnale del numero di telefono in entrata e trovare un'eventuale corrispondenza con una voce della rubrica telefonica. Se la capacità dell'accumulatore è pressoché esaurita o se la distanza dalla stazione base è già troppo grande non è possibile stabilire la connessione.

Disattivare la suoneria

- **Stazione base con filo:** Selezionare **Vol. spento** nel menù **Impostazioni / Melodie** per disattivare la suoneria delle chiamate interne o esterne. Il portatile DECT continua a suonare.
- **Portatile DECT:** Premere a lungo il tasto **#**. La suoneria viene disattivata per questa chiamata.

Regolare il volume del ricevitore / del vivavoce

Il volume del ricevitore e del vivavoce può essere regolato durante la conversazione su 5 livelli per la stazione base con filo e il portatile DECT.

- Impostare il volume desiderato utilizzando **▲/▼**.

Ripetizione dell'ultimo numero selezionato

Stazione base con filo


- Sollevare il ricevitore o premere .
- Premere . L'ultimo numero selezionato viene automaticamente ripetuto.

Portatile DECT

- Premere .
- Premere il **tasto conversazione**.

Disattivare il microfono del portatile (Mute)



Quando si desidera che l'interlocutore non senta, è possibile disattivare temporaneamente il microfono del ricevitore della stazione base o del portatile DECT.

- **Stazione base con filo:** Premere  per disattivare il microfono. Per riattivarlo, premere lo stesso tasto nuovamente.
- **Portatile DECT:** Premere due volte in rapida successione (doppio clic) il **softkey sinistro**, per disattivare il microfono. Per riattivarlo, premere il **softkey sinistro** due volte in rapida successione nuovamente.

Parlare con più persone



Il presente telefono offre la possibilità di chiamare un interlocutore interno durante una chiamata esterna (consultazione), di parlare con due interlocutori a turno (spola) oppure di parlare con entrambi contemporaneamente (conferenza a tre), senza aver bisogno di un secondo collegamento telefonico apposito.

Conversazione interna / Chiamata interna

- **Stazione base con filo:** Premere  .
- Digitare il numero del portatile che volete chiamare.
- Sollevare il ricevitore o premere  .
- **Portatile DECT:** Premere **Int** .
- Selezionare il numero interno desiderato (0 per chiamare la stazione base) e confermare.


Accettare una chiamata esterna durante una comunicazione interna

Se durante una conversazione interna giunge una chiamata esterna, si sente un tono di avviso.


- **Stazione base con filo:** Abbassare il ricevitore o premere  per terminare la conversazione interna.
Sollevare il ricevitore o premere  per accettare la chiamata esterna.
- **Portatile DECT:** Premere il **tasto termina chiamata** per terminare la chiamata interna. Premendo il **tasto conversazione** ci si collegherà al chiamante esterno.

Trasferimento di una chiamata esterna ad un portatile

Si è ricevuta una chiamata esterna e la si vuole trasferire ad un altro portatile interno. Si sta effettuando una chiamata esterna. Chiamare l'interlocutore interno (vedi sopra).

- **Stazione base con filo:** Quando l'interlocutore interno risponde, abbassare il ricevitore o premere  per trasferire la chiamata esterna al portatile.

Conferenza

- Sono in corso due chiamate (1 interna e 1 esterna).
- Premere  per mettere in comunicazione tutti gli interlocutori.

Ricerca portatile


Per localizzare un portatile smarrito, chiamatelo.

La procedura è identica a quella della chiamata interna (vedi sopra).

Funzioni e menù della stazione base con filo

Vi sono a disposizione le seguenti menù:

- Chiamate (elenco chiamate)
- Rubrica
- Impostazioni
- Registraz (Registrazione)
- Segreteria


Premere ▲/▼ per selezionare un menù. Premere  per confermare.

Elenco chiamate


Sono a disposizione due elenchi chiamate: uno per le chiamate ricevute ed uno per le chiamate effettuate.

I due elenchi possono contenere fino a 29 numeri di telefono (12 caratteri/20 cifre).

Questa funzione può essere usata unicamente se il numero di telefono del chiamante viene trasmesso. Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

- Premere  per aprire l'elenco chiamate, selezionare la lista desiderata (chiamate ricevute/effettuate).
- Selezionare la voce desiderata con ▲/▼.

Vi sono le seguenti possibilità:

- Aggiungi? - Aggiungere la voce alla rubrica
- Cancella? - Cancellare la voce selezionata
- Canc. Tutto? - Cancellare l'intero elenco
- Per chiamare un numero dell'elenco chiamate sollevare il ricevitore o premere .


Rubrica

È possibile memorizzare 150 numeri di telefono insieme ai rispettivi nomi (12 caratteri /20 cifre).

- Aprire la rubrica.

Le seguenti opzioni sono disponibili:

- Lista - Visualizzare le voci della rubrica
- Aggiungi - Creare una nuova voce. Inserire il nome, il numero e la melodia corrispondente.
- Modifica - Modificare il contenuto della voce

- Cancellà – Cancellare la voce selezionata
- Canc. tutto – Cancellare la rubrica intera
- Stato mem. – Visualizzare il numero di voci a disposizione in memoria.
- Per chiamare un numero della rubrica, sollevare il ricevitore o premere .

Impostazioni della stazione base con filo


- Aprire il menù Impostazioni.

Vi sono le seguenti possibilità:

- Deregistraz. - Selezionare il portatile da scollegare.
- Melodie - Impostare la melodia e il volume per la suoneria interna/esterna.
- Mod. Selez. - Multifrequenza (selezione a toni): la classica procedura di selezione per i collegamenti analogici. Impulsi: potrebbe essere necessaria per il collegamento a vecchi centralini telefonici. Si prega di leggere la documentazione.
- Flash - Per impostare il segnale flash (a disposizione: 100, 300, 600 ms). Il tempo di flash varia da un paese all'altro. Selezionare 100 ms per la Svizzera e 300 ms per la Francia.
- Tono tasti - Ogni volta che si preme un tasto si sente un segnale acustico
- Lingua - Per selezionare la lingua del display
- Data e Ora - Per impostare la data e l'ora ed il formato corrispondente
- Modifica PIN - Permette di modificare il codice PIN (0000 alla consegna).
- Reimposta - Reimpostare le impostazioni iniziali della stazione base (regolazioni di fabbrica).

Registrazione

Per annunciare un nuovo portatile alla base:

- Aprire il menù Registraz.
- Selezionare la stazione base e confermare con . Il portatile ricerca la base.
- Se la base è stata trovata, immettere il codice PIN (0000 alla consegna). Si sente un tono di conferma se la procedura è andata a buon fine. Al portatile viene assegnato un numero.

Impostazioni e menù del portatile DECT

Vi sono a disposizione le seguenti menù:

- Lista chiamate
- Rubrica
- Base Impostazioni
- Portatile Impostazioni
- Registrazione
- Segreteria

Premere ▲/▼ per selezionare un menù, confermare premendo ✓.

Lista chiamate

Sono a disposizione due liste chiamate: una per le chiamate ricevute ed una per le chiamate effettuate.

È possibile memorizzare 50 numeri di telefono nella lista chiamate (14 caratteri /20 cifre).

- Aprire la lista chiamate premendo ✓, selezionare la liste desiderata (chiamate ricevute/effettuate).
- Selezionare la voce desiderata premendo ▲/▼.
- Premere ✓, vi sono le seguenti opzioni:
 - **Aggiungi?** - Aggiungere la voce alla rubrica
 - **Cancella** - Cancellare la voce selezionata
 - **Cancella tutto** - Cancellare la lista intera
- Per chiamare un numero della lista chiamate, premere il **tasto conversazione**.

Rubrica

È possibile memorizzare 250 numeri di telefono insieme ai rispettivi nomi (14 caratteri / 20 cifre).

- Aprire la rubrica.

Le seguenti opzioni sono disponibili:

- **Lista** – Visualizzare le voci della rubrica
 - **Aggiungi voce** – Creare una nuova voce. Inserire il nome, il numero e la melodia corrispondente.
 - **Modifica voce** – Modificare il contenuto della voce
 - **Cancella voce** – Cancellare la voce selezionata
 - **Cancella tutto** – Cancellare la rubrica intera
 - **Stato memoria** – Visualizzare il numero di voci a disposizione in memoria.
- Per chiamare un numero della rubrica, premere il **tasto conversazione**.

Impostazioni della stazione base con filo

- Aprire il menù **Base Impostazioni**.


Vi sono le seguenti possibilità:

- **Deregistrare** - Selezionare il portatile da scollegare.
- **Modo Selezione** - Toni: la classica procedura di selezione per i collegamenti analogici. Decadica (Impulsi): potrebbe essere necessaria per il collegamento a vecchi centralini telefonici. Si prega di leggere la documentazione.
- **Tasto Flash** - Per impostare il segnale flash (a disposizione: 100, 300, 600 ms). Il tempo di flash varia da un paese all'altro. Selezionare 100 ms per la Svizzera e 300 ms per la Francia.
- **Modifica PIN** - Permette di modificare il codice PIN (0000 alla consegna).
- **Ripristina** - Reimpostare le impostazioni iniziali della stazione base (regolazioni di fabbrica).

Impostazioni del portatile DECT

- Aprire il menù **Portatile Impostazioni**

Vi sono le seguenti possibilità:

- **Sveglia** - Se l'allarme è attivato viene indicato in modalità stand-by con il simbolo . L'allarme suona per 30 secondi, è possibile interromperlo immediatamente premendo qualsiasi tasto. Il volume corrisponde al volume della suoneria.
- **Suoneria** - Per impostare la suoneria per le chiamate interne/esterne e VIP.

- **Scegli toni** - Per attivare/disattivare i seguenti toni:
 - **Tono Tasti** - Ogni volta che si preme un tasto si sente un segnale acustico
 - **Batteria bassa** - Quando le batterie sono quasi scariche si sente un segnale acustico.
 - **Fuori portata** - Quando si esce dal raggio di portata si sente un segnale acustico.
- **Lingua** - Per selezionare la lingua del display.
- **Nome Portatile** - Se vengono utilizzati più portatili e per meglio distinguere i portatili è possibile assegnare un nome a ciascun apparecchio.
- **Risposta Auto** - È sufficiente estrarre dalla base il portatile per rispondere ad una chiamata.
- **Blocco** - Per bloccare tutti i numeri esterni oppure 3 prefissi della vostra scelta.
- **Giorno e Ora** - Per impostare la data e l'ora ed il formato corrispondente
- **Seleziona Base** - Se il vostro portatile è registrato su diverse stazioni base, è possibile selezionare la stazione base dalla quale si vuole utilizzare il portatile.
- **Emergenza (Chiamata diretta/Baby Call)** - Se è attivata la chiamata diretta / Baby Call e si preme un tasto qualsiasi verrà sempre effettuata una chiamata al numero di telefono memorizzato. Viene richiesto di immettere un numero di destinazione.
- **Ascolto stanza** - Dovete avere 2 portatili a disposizione: Attivare la funzione su un portatile e posizionarlo nella stanza del bambino. Chiamarlo con l'altro portatile. Il primo portatile si attiva automaticamente, senza squillare, e si possono sentire i rumori nella stanza e controllare se sta piangendo un bambino nelle vicinanze dell'apparecchio.
- **Contrasto** - Per impostare la luminosità del portatile.
- **Ripristina** - Reimpostare le impostazioni iniziali del portatile.

Spegnere il portatile DECT

- Tenere premuto il **tasto termina chiamata** (ca. 3 secondi) per spegnere il portatile.
- Tenere premuto il **tasto termina chiamata** per riaccendere il portatile.

Blocco tastiera

Attivare il blocco tastiera

- Premere il **tasto asterisco** per circa 2 secondi.

Disattivare il blocco tastiera

- Premere il **tasto asterisco** per circa 2 secondi.

Estendere l'Aeris 153T Combo

Sulla stazione base si possono utilizzare fino a 5 portatili.

Il portatile fornito è già annunciato alla stazione base.

In modalità stand-by si vede sul display il numero di telefono interno del relativo portatile.

Se si annuncia il portatile Aeris 153T Combo ad una stazione base "estranea" oppure se si annuncia un portatile "estraneo" alla stazione base Aeris 153T Combo (GAP), alcune funzioni potrebbero non essere utilizzabili oppure esserlo solo limitatamente.

Annunciare un nuovo portatile

- Premere il **softkey sinistro**, selezionare *Registrazione* e confermare con ✓.
- Selezionare ora la stazione base e confermare con ✓.
- Immettere il codice PIN (0000 alla consegna) e confermare con ✓.
- Se la procedura è andata a buon fine, si sente un tono di conferma. Al portatile viene assegnato un numero.
- Se la procedura è andata a buon fine, il portatile passa alla modalità stand-by nel giro di un minuto.



Se volete comprare un portatile supplementare, procuratevi un portatile Aeris 133/133T compatibile con Aeris 153T Combo.


Segreteria telefonica

Il vostro Aeris 153T Combo dispone di una segreteria telefonica digitale integrata. La capacità di registrazione totale ammonta a circa 14 minuti. Per ogni modalità è già stato registrato un annuncio standard alla consegna. In questo modo la segreteria è già operativa.






Attivare / Disattivare la segreteria

Attivazione sulla stazione base con filo

Premere il tasto  sulla stazione base con filo per attivare la segreteria con annuncio 1. Si sente un messaggio di conferma. Per attivare l'annuncio 2, premere il tasto  nuovamente.

Per disattivare la segreteria, premere a lungo il tasto , si sente un messaggio di conferma.




Attivazione sul portatile DECT

- Premere il **softkey sinistro**, selezionare **Segreteria** e confermare con .
- Selezionare **Imposta** e confermare con .
- Selezionare **Accesa/spenta** fra le funzioni indicate e confermare con .
- Attivare/disattivare la segreteria e confermare con .
- Selezionare l'annuncio desiderato, confermare con .


Modificare l'annuncio

Alla consegna 2 annunci standard sono già registrati. L'annuncio personalizzato può durare al massimo 1 minuto.


Sulla stazione base con filo:

- Premere il tasto  sulla stazione base con filo per ca. 2 secondi. Siete invitati a registrare il vostro annuncio personale. Parlate dopo il segnale acustico.
- Premere il tasto  sulla stazione base con filo per terminare la registrazione. L'annuncio viene riprodotto per un controllo.
- Per cancellare l'annuncio, premere il tasto  sulla stazione base durante la sua riproduzione.

Sul portatile DECT:

- Selezionare **Imposta OGM** nel menù **Imposta**.
- Selezionare l'annuncio **1** o **2**, selezionare **Registra**
- Registrare il proprio annuncio e confermare con .



Impostare la lingua degli annunci

- Premere .
- Selezionare Segreteria / Impostazioni / Lingua.
- Selezionare la lingua desiderata, confermare con ✓.

Registrare un messaggio memo

È possibile registrare un messaggio memo per gli altri utenti interni.

Sulla stazione base con filo:

- Premere il tasto  sulla stazione base con filo. Siete invitati a registrare il vostro messaggio memo. Parlate dopo il segnale acustico.
- Premere il tasto  sulla stazione base con filo per terminare la registrazione.

Sul portatile DECT:

- Selezionare Memorandum nel menù Segreteria e registrare il messaggio memo.
- Premere il **tasto termina chiamata** per terminare la registrazione.





Coascoltare i messaggi

È possibile ascoltare le chiamate in arrivo in segreteria tramite l'altoparlante della stazione base con filo (senza sollevare il ricevitore). Si può regolare il volume con i tasti ▲/▼.

Gestire la segreteria sulla stazione base

Il simbolo di messaggio lampeggia non appena vi sono nuovi messaggi. La riproduzione comincia sempre dal messaggio più recente.

- Premere ► per cominciare la riproduzione dei messaggi.
- Durante la riproduzione si hanno le seguenti opzioni:


Tasto	Funzione
	Ripetere il messaggio/Tornare al messaggio precedente
	Ascoltare il messaggio successivo
	Terminare l'ascolto, pausa
	Cancellare il messaggio corrente



- Cancellare i vecchi messaggi per avere sufficiente spazio per la registrazione di nuovi messaggi.

Cancellare tutti i vecchi messaggi

- Selezionare **Cancel tutto** nel menù **Segreteria** per cancellare tutti i messaggi. Si sente un messaggio di conferma.

Gestire la segreteria dal portatile DECT




Se vi sono nuovi messaggi in segreteria, sul display del portatile viene visualizzato il simbolo . La riproduzione comincia sempre dal messaggio più recente.

- Premere il **softkey sinistro**, selezionare **Segreteria** e confermare con .
- Selezionare **Messaggio** e confermare con .
- Durante la riproduzione si hanno le seguenti opzioni:

Tasto	Funzione
1	Tornare al messaggio precedente
2	Ascoltare il messaggio successivo
3	Ripetere il messaggio corrente
4	Cancellare il messaggio corrente


- Premere il **tasto termina chiamata** per terminare l'ascolto.

Cancellare tutti i vecchi messaggi



- Premere il **softkey sinistro**, selezionare **Segreteria** e confermare con .
- Selezionare **Canc. tutto** e confermare con .
- Confermare la domanda di conferma premendo .

Impostare la segreteria

Sulla stazione base con filo:

- Premere il tasto ,
- Selezionare **Segreteria**, selezionare **Impostazioni**.

Sul portatile DECT:

- Premere il **softkey sinistro**, selezionare **Segreteria** e confermare con .
- Selezionare **Imposta** e confermare con .

Selezionare di seguito fra le seguenti opzioni (menù per il portatile DECT tra parentesi):

- **Segr. on/off (Accesa/spenta)** – Attivare/disattivare la segreteria.
- **Annunci (Imposta OGM)** – Registrare un annuncio personale.
- **Avviso segr. (Avviso)** – Un segnale acustico emesso dalla stazione base informa l'utente dell'arrivo di nuovi messaggi.
- **Nr. squilli (Imposta suono)** – Selezionare il numero di squilli oppure la modalità risparmio.

- Lingua (Lingua) – Impostare la lingua degli annunci.
- PIN segret. (Codice PIN) – Controllare/modificare il codice PIN di accesso remoto.
- Segn. pred. (Ripristina)– Ripristinare le impostazioni iniziali della segreteria.

In modalità risparmio la segreteria risponde dopo tre squilli se ci sono nuovi messaggi. Se invece non ci sono nuovi messaggi, la segreteria risponde alla chiamata dopo sette squilli. È pertanto possibile controllare se vi sono o meno nuovi messaggi senza che vi sia risposta alla chiamata.

Segreteria - memoria piena

La memoria è sufficiente per un periodo di registrazione di circa 14 minuti (inclusi i testi dell'annuncio). Nel display del portatile si legge Mem. piena e nella stazione base lampeggia il simbolo F. Non è più possibile registrare nuovi messaggi. La segreteria passa automaticamente alla modalità - Solo annuncio. È ora necessario cancellare i vecchi messaggi.

Accesso remoto / Modificare il PIN di accesso remoto

Quando si attiva l'accesso remoto, viene richiesto di digitare un codice PIN di accesso remoto (il PIN non può essere 0000). Questo codice PIN dovrà essere digitato per ogni accesso remoto alla segreteria.

Per modificare il codice PIN di accesso remoto vedi capitolo "Impostare la segreteria".

Attivare / Disattivare la segreteria tramite l'accesso remoto

È possibile attivare la segreteria anche a distanza.

- Telefonare al proprio numero. Dopo il numero di squilli impostato la segreteria risponde alla chiamata.
- Digitare il codice PIN di accesso remoto. Un breve segnale acustico conferma che il PIN è corretto.

Gestire la segreteria a distanza

È possibile gestire la segreteria a distanza da un qualsiasi telefono (purché sia un telefono a toni).

- Telefonare al proprio numero.
- Premere il tasto * mentre viene riprodotto l'annuncio.
- Digitare il PIN di accesso remoto. Un breve segnale acustico conferma che il PIN è corretto.
- Selezionare una funzione della lista sottostante premendo il tasto corrispondente.
- Terminare la chiamata.

Menù principale

Tasto	Funzione
1	Menù principale
2	Riprodurre i nuovi messaggi
3	Riprodurre tutti i messaggi
4	Cancellare messaggi
5	Attivare/Disattivare la segreteria
6	Registrare un nuovo annuncio

Duranta l'ascolto di un messaggio

Tasto	Funzione
1	Tornare al messaggio precedente
2	Ascoltare il messaggio successivo
3	Ripetere il messaggio
4	Cancellare il messaggio corrente
5	Pausa/continuare l'ascolto
#	Stop e ritorno al menù principale

Appendice

Collegamento alla porta analogica di adattatori di telefonia via internet/cavo

In caso di collegamento di un telefono analogico attraverso la porta analogica di un adattatore di telefonia via internet/cavo può accadere che non tutte le funzioni (in particolare la visualizzazione del numero telefonico) funzionino come in caso di collegamento alla rete fissa analogica. Non si tratta di un difetto dell'Aeris 153T Combo.

Diversi possono essere i motivi del "mancato funzionamento" di determinate funzioni:

- Una determinata funzione non viene messa a disposizione dal provider di telefonia via internet/cavo per la vostra connessione di telefonia via internet/cavo.
- L'adattatore utilizzato per la trasformazione del segnale da telefonia via internet/cavo a telefoni analogici (di solito fornito dal provider) non è in grado di trasferire le funzioni ai telefoni collegati, oppure le trasferisce in modo non conforme alla telefonia analogica.

In questi casi di mancato funzionamento cercare di collegare l'Aeris 153T Combo alla rete fissa analogica per provarlo e/o contattare il proprio provider di telefonia via internet/cavo.

Cura

Il vostro telefono è un prodotto che rispetta elevati criteri di design e funzionalità. Pertanto deve essere trattato con cura.

Per pulire il telefono, spolverarlo con un panno antistatico oppure con un panno di pelle leggermente inumidito e poi con un panno asciutto.

Avvertenze per lo smaltimento (Salvaguardia dell'ambiente)



Alla fine del ciclo di vita, il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici. Portarlo ad un centro di raccolta specializzato nello smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto, nelle istruzioni per l'uso e/o sull'imballaggio.

Alcuni dei materiali di questo prodotto possono essere riciclati se il prodotto viene portato ad un centro di raccolta specializzato. Con il riciclaggio di alcune parti o materie prime dei prodotti usati si apporta un importante contributo alla salvaguardia dell'ambiente.

Rivolgersi alle proprie autorità locali per ottenere maggiori informazioni sui centri di raccolta presenti nelle vostre vicinanze.

Smaltimento di batterie ed accumulatori

Per tutte le batterie e gli accumulatori scarichi vige l'obbligo di restituzione per legge; questi non possono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Si prega di smaltire batterie/accumulatori nel rispetto delle norme delle autorità. Portarli ai centri di riciclaggio. Batterie/accumulatori vengono riciclati poiché possono contenere ad es. nickel - cadmio (Ni - Cd), piombo (Pb), cadmio (Cd) o mercurio (Hg).

Su batterie e accumulatori sono indicati i rispettivi simboli e le sostanze contenute, ad es.:



Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d'acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato l'apparecchio. Quale dimostrazione della data d'acquisto vi preghiamo di conservare la prova d'acquisto oppure il foglio di garanzia dovutamente compilato da parte del venditore. Nel periodo di garanzia, vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione. La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore.

Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo (ad esempio l'accumulatore), difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni conseguenti dovuti all'uso dell'apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali.

In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato il telefono.

Omologazione e conformità

Questo apparecchio telefonico analogico DECT è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 1999/5/EG riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed è previsto per il collegamento e il funzionamento nel paese dove è stato commercializzato.

La dichiarazione di conformità può essere consultata al sito www.swissvoice.net.

CE La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE sull'apparecchio.

Warranty Certificate

swissvoice Warranty Certificate

*Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia,
Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevis, Garantisedel,
Garantibevis, Certificado de Garantía, Talão de garantia*

device type: (Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):

serial number: (Seriennummer, numéro de série, numero di serie, seriennummer, sarjanumero, seriennummer, seriennummer, número de serie, número de série):

dealer's stamp: (Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante, carimbo do vendedor):

dealer's signature: (Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):

date of purchase: (Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):



Internet:
www.swissvoice.net

© Swissvoice SA 2009
20405239xx_ba_a0
SV 20405239